

**Zeitschrift:** Bulletin suisse de linguistique appliquée / VALS-ASLA  
**Herausgeber:** Vereinigung für Angewandte Linguistik in der Schweiz = Association suisse de linguistique appliquée  
**Band:** - (2002)  
**Heft:** 75: 75 numéros du Bulletin suisse de linguistique appliquée (1966-2002)  
**Register:** Liste des articles VALS-ASLA, 1966-2002

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 09.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Liste des articles VALS-ASLA, 1966-2002

- Abraham, Werner (1970). *Zur Taxonomie der Angewandten Sprachwissenschaften (Rückblick und kritische Stellungnahme zum AILA-Kongress, Cambridge, Sept. 1969)*, Bulletin CILA - Organe de la Commission interuniversitaire suisse de linguistique appliquée, 11, 6-18
- Adam, Jean-Michel (1988). *Linguistique et littérature: aspects de la textualité*, Bulletin CILA - Organe de la Commission interuniversitaire suisse de linguistique appliquée, 48, 45-65
- Adamczewski, Henri (1973). *Langage et créativité: réflexions sur la nature du langage et l'enseignement des langues*, Bulletin CILA - Organe de la Commission interuniversitaire suisse de linguistique appliquée, 18, 6-14
- Akkari, Abdeljalil, Loomis, Colleen (1998). *Toward a new understanding of language minority students' experiences with bilingual education in the United States*, Bulletin suisse de linguistique appliquée, 67, 31-59
- Albrecht, Urs (2000). *Unserer Sprache ist verbildet durch einen Maskulinismus. Die deutsche Schweiz auf dem Weg zu einer geschlechtergerechten Sprache*, Bulletin suisse de linguistique appliquée, 72, 11-46
- Allal, Linda, Rieben, Laurence & Rouiller, Yviane (1996). *Compétences orthographiques et tâches d'écriture*, Bulletin suisse de linguistique appliquée, 64, 113-127
- Andres, Franz (1990). *Das Projekt Unterrichtssprache Französisch/Deutsch Zweisprachiger Unterricht als Mittel zur Verbesserung der Kommunikation über die Sprachgrenzen*, Bulletin CILA - Organe de la Commission interuniversitaire suisse de linguistique appliquée, 51, 8-20
- Andres, Franz (1991). *Hörverständnis und Immersion: Workshop zum Projekt Unterrichtssprache Französisch/Deutsch*, Bulletin CILA - Organe de la Commission interuniversitaire suisse de linguistique appliquée, 53, 75-77
- Andres, Franz, Watts, Richard J. (1993). *English as a lingua franca in Switzerland: Myth or reality?*, Bulletin CILA - Organe de la Commission interuniversitaire suisse de linguistique appliquée, 58, 109-127
- Arcaini, Enrico (1971). *Remarques pour une analyse phonématique contrastive au niveau de la syllabe en français et en italien*, Bulletin CILA - Organe de la Commission interuniversitaire suisse de linguistique appliquée, 13, 7-31

- Arcaïni, Enrico (1979). *Texte linguistique et représentation iconographique*, Bulletin CILA - Organe de la Commission interuniversitaire suisse de linguistique appliquée, 29, 60-78
- Badaf, Gilbert (1989). *Mise en perspective psychologique de 'mais'*, Bulletin CILA - Organe de la Commission interuniversitaire suisse de linguistique appliquée, 50, 42-47
- Bain, Daniel, Bronckart, Jean-Paul & Schneuwly, Bernard (1985). *Typologie du texte français contemporain*, Bulletin CILA - Organe de la Commission interuniversitaire suisse de linguistique appliquée, 41, 7-43
- Balboni, Paolo E. (1998). *Educazione bilingue e multiculturale, istruzione bilingue, immersione totale: quattro nozioni da definire*, Bulletin suisse de linguistique appliquée, 67, 19-29
- Barblan, Léo (1991). *Altersspezifische Fähigkeiten: quelques règles de base*, Bulletin CILA - Organe de la Commission interuniversitaire suisse de linguistique appliquée, 53, 101-103
- Barik, Henri C., Swain, Merrill (1978). *Evaluation of a Bilingual Education Program in Canada: The Elgin Study Through Grade Six*, Bulletin CILA - Organe de la Commission interuniversitaire suisse de linguistique appliquée, 27, 32-58
- Barrera-Vidal, A. (1979). *A propos de la conception d'une unité didactique dans le cadre du français, langue étrangère*, Bulletin CILA - Organe de la Commission interuniversitaire suisse de linguistique appliquée, 29, 79-86
- Barrie, William B. (1972). *Semantics and the teaching of English*, Bulletin CILA - Organe de la Commission interuniversitaire suisse de linguistique appliquée, 16, 28-48
- Bastuji, Jacqueline (1981). *Modes, temps et aspects*, Bulletin CILA - Organe de la Commission interuniversitaire suisse de linguistique appliquée, 34, 50-60
- Bauer, G.F. (1981). *Le Schwyzertütsch: écran ou lien?*, Bulletin CILA - Organe de la Commission interuniversitaire suisse de linguistique appliquée, 33, 13-21
- Benes, Eduard (1969). *Die Auswahl des Sprachstoffs für programmierte Sprachlaborübungen beim Deutschunterricht*, Bulletin CILA - Organe de la Commission interuniversitaire suisse de linguistique appliquée, 8, 40-50

- Bennett, T.J.A. (1975). *Individualisation of Study and Self Instruction*, Bulletin CILA - Organe de la Commission interuniversitaire suisse de linguistique appliquée, 22, 26-33
- Bennett, T.J.A. (1985). *Computer-assisted language learning (CALL)*, Bulletin CILA - Organe de la Commission interuniversitaire suisse de linguistique appliquée, 41, 111-119
- Bennett, T.J.A. (1987). *Future Developments in the Teaching of Foreign Languages*, Bulletin CILA - Organe de la Commission interuniversitaire suisse de linguistique appliquée, 46, 10-21
- Bennett, T.J.A. (1989). *Recent Developments in CALL*, Bulletin CILA - Organe de la Commission interuniversitaire suisse de linguistique appliquée, 49, 21-28
- Bennett, W.A. (1974). *Constraints on the Effectiveness of the Language Laboratory* (+ commentary by T.J.A. Bennett, Hochschule St-Gallen, pp. 153-156), Bulletin CILA - Organe de la Commission interuniversitaire suisse de linguistique appliquée, 20, 136-156
- Bernardi, Rut (1999). *Sprachplanungsprojekt – SPELL. SPELL - Servisc per planificazion y elaborazion dl lingaz ladin. Standardisierungsprojekt der ladinischen Idiome in den Dolomiten*, Bulletin suisse de linguistique appliquée, 69/1, 107-117
- Berretta, Monica (1976). *Linguistica ed insegnamento della lingua materna: ricerche ed esperienze in Ticino*, Bulletin CILA - Organe de la Commission interuniversitaire suisse de linguistique appliquée, 23, 7-17
- Berretta, Monica (1977). *Note sull'analisi delle preposizioni italiane in un modello semantico generativo*, Bulletin CILA - Organe de la Commission interuniversitaire suisse de linguistique appliquée, 25, 31-42
- Berruto, Gaetano, Bluntschli, Katja & Carraro, Tiziana (1993). *Rete sociale e selezione delle varietà in ambiente emigratorio svizzero. Qestioni di metodo*, Bulletin CILA - Organe de la Commission interuniversitaire suisse de linguistique appliquée, 58, 145-168
- Berthoud, Anne-Claude (1989). *Introduction d'un objet dans le discours et gestion des ruptures thématiques: un noyau de résistance dans l'usage de L1 et dans l'acquisition de L2*, Bulletin CILA - Organe de la Commission interuniversitaire suisse de linguistique appliquée, 50, 13-20



- Berthoud, Anne-Claude, Mondada, Lorenza (1991). *Stratégies et marques d'introduction et de réintroduction d'un objet dans la conversation*, Bulletin CILA - Organe de la Commission interuniversitaire suisse de linguistique appliquée, 54, 159-179
- Berthoud, Anne-Claude, Mondada, Lorenza (1993). *Traitement du topic: aspects théoriques et acquisitionnels*, Bulletin CILA - Organe de la Commission interuniversitaire suisse de linguistique appliquée, 57, 123-135
- Berthoud-Papandreou, Ioanna (1990). *Comment les enfants de quatre à dix ans s'y prennent pour produire des énoncés qu'ils considèrent comme déviants*, Bulletin CILA - Organe de la Commission interuniversitaire suisse de linguistique appliquée, 51, 83-91
- Berthoud-Papandropoulou, I., Othenin-Girard, Ch. (1978). *Quelques aspects du raisonnement chez des adolescents récemment immigrés à Genève et mal scolarisés*, Bulletin CILA - Organe de la Commission interuniversitaire suisse de linguistique appliquée, 27, 10-22
- Biere, Bernd Ulrich (1995). *Verständlichkeitsforschung - ein Thema für die Angewandte Linguistik*, Bulletin suisse de linguistique appliquée, 62, 155-170
- Bischoff, Alexander, Loutan, Louis & Stalder, Hans (2001). *Barrières linguistiques et communication dans une polyclinique de médecine*, Bulletin suisse de linguistique appliquée, 74, 193-207
- Bitter Bättig, Franziska (1999). *Erzählen im Sprachunterricht*, Bulletin suisse de linguistique appliquée, 70, 51-65
- Bonhomme, Marc, Rinn, Michael (1997). *Peut-on traduire la publicité? L'exemple des annonces romandes et alémaniques*, Bulletin suisse de linguistique appliquée, 65, 9-24
- Bonnot, Jean-François P., Bothorel-Witz, Arlette & Huck, Dominique (1993). *Les variétés de français parlées en Alsace: approches méthodologiques et analyse des premiers résultats*, Bulletin CILA - Organe de la Commission interuniversitaire suisse de linguistique appliquée, 57, 25-44
- Borel, Jean-Paul (1966). *L'enseignement de l'espagnol à l'Université de Neuchâtel*, Bulletin de la Commission interuniversitaire suisse de linguistique appliquée, 1, 47-52

- Borel, Jean-Paul (1968). *L'enseignement programmé des langues. II) Cours programmé de français sur bandes magnétiques pour Espagnols*, Bulletin de la Commission interuniversitaire suisse de linguistique appliquée, 7, 39-42
- Borel, Jean-Paul (1969). *Un cours programmé de français sur bandes magnétiques, pour hispanophones*, Bulletin CILA - Organe de la Commission interuniversitaire suisse de linguistique appliquée, 10, 31-37
- Borel, Jean-Paul (1970). *L'emploi de l'image dans l'enseignement des langues*, Bulletin CILA - Organe de la Commission interuniversitaire suisse de linguistique appliquée, 11, 51-56
- Borel, Jean-Paul (1974). *Un échantillon d'analyse contrastive*, Bulletin CILA - Organe de la Commission interuniversitaire suisse de linguistique appliquée, 19, 28-44
- Bouchard, Robert (1994). *De l'oral à l'écrit en français langue étrangère: les procédés d'intégration discursive*, Bulletin suisse de linguistique appliquée, 59, 103-125
- Bouguerra, Tayeb (1987). *Les nouvelles tendances méthodologiques à l'épreuve de la classe seconde en contexte scolaire*, Bulletin CILA - Organe de la Commission interuniversitaire suisse de linguistique appliquée, 46, 101-114
- Bovet, Alain (1999). *Exposer le savoir. La lecture de notes comme action située*, Bulletin suisse de linguistique appliquée, 70, 85-107
- Bovet, Alain (2001). *L'expertise médicale comme discours public: le débat sur la procréation médicalement assistée*, Bulletin suisse de linguistique appliquée, 74, 129-148
- Bradley, David, Bradley, Maya (1999). *Standardisation of Transnational Minority Languages in Asia: Lisu and Lahu*, Bulletin suisse de linguistique appliquée, 69/1, 75-93
- Brandi, Marie-Luise, Momenteau, Barbara (1991). *Leseverstehen im Bereich von Sachtexten*, Bulletin CILA - Organe de la Commission interuniversitaire suisse de linguistique appliquée, 53, 27-28
- Brandi, Marie-Luise, Momenteau, Barbara (1991). *Leseverstehen im Bereich von geisteswissenschaftlichen Texten*, Bulletin CILA - Organe de la Commission interuniversitaire suisse de linguistique appliquée, 53, 29-30

- Brohy, Claudine (1993). *Das Sprachverhalten zweisprachiger Paare und Familien in Freiburg i. Ue.*, Bulletin CILA - Organe de la Commission interuniversitaire suisse de linguistique appliquée, 58, 69-78
- Brohy, Claudine, Bregy, Anne-Lore (1998). *Mehrsprachige und plurikulturelle Schulmodelle in der Schweiz oder: What's in a name?*, Bulletin suisse de linguistique appliquée, 67, 85-99
- Bronckart, Jean-Paul (1982). *Verbes et catégories verbales; vers une approche textuelle*, Bulletin CILA - Organe de la Commission interuniversitaire suisse de linguistique appliquée, 35, 7-20
- Bronckart, Jean-Paul (1994). *Action, langage et discours. Les fondements d'une psychologie du langage*, Bulletin suisse de linguistique appliquée, 59, 7-64
- Bronckart, Jean-Paul (1995). *Une démarche de psychologie des discours; quelques aspects introductifs*, Bulletin suisse de linguistique appliquée, 61, 5-10
- Brönnimann, Werner (1988). *Agonistic Elements in Dialogic Exchange*, Bulletin CILA - Organe de la Commission interuniversitaire suisse de linguistique appliquée, 48, 88-93
- Brumfit, Christopher (1979). *Accuracy and Fluency as Polarities in Foreign Language Teaching Materials and Methodology*, Bulletin CILA - Organe de la Commission interuniversitaire suisse de linguistique appliquée, 29, 89-96
- Brunet, J., Jammot, M.T. (1976). *Compte rendu d'une expérience pédagogique*, Bulletin CILA - Organe de la Commission interuniversitaire suisse de linguistique appliquée, 24, 77-93
- Bufe, Wolfgang (1985). *L'apprentissage de la civilisation en direct: L'interview vidéo sur le terrain. Aspects relationnels entre le natif et le non-natif*, Bulletin CILA - Organe de la Commission interuniversitaire suisse de linguistique appliquée, 42, 53-70
- Buttet Sovilla, Jocelyne, Grosjean, François (1997). *Contribution des tests en temps réel à l'étude de compréhension auditive chez les aphasiques. Etude de cas*, Bulletin suisse de linguistique appliquée, 66, 167-183
- Butzkamm, Wolfgang (1996). *Fremdsprachenunterricht auf wissenschaftlicher Grundlage*, Bulletin suisse de linguistique appliquée, 63, 75-93

- Calame, Claude (1980). *Aspects sémiotiques de trois manuels scolaires*, Bulletin CILA - Organe de la Commission interuniversitaire suisse de linguistique appliquée, 32, 80-98
- Camps, Anna (1995). *Production de textes en situation de groupe*, Bulletin suisse de linguistique appliquée, 61, 119-136
- Capelle, Guy (1979). *Rêve et Réalité*, Bulletin CILA - Organe de la Commission interuniversitaire suisse de linguistique appliquée, 29, 132-143
- Capre, Raymond (1984). *Exercices pour le laboratoire de langues: avant-hier, hier et aujourd'hui*, Bulletin CILA - Organe de la Commission interuniversitaire suisse de linguistique appliquée, 40, 26-41
- Cardarelli, Paola, Lanfranchi, Gabriella, Kurth, Anna, Mero, Romano, Rodinò, Anna & Sguaitamatti, Susi (2001). *L'esperienza del liceo artistico a Zurigo*, Bulletin suisse de linguistique appliquée, 73, 175-184
- Cardinet, Jean (1968). *L'enseignement programmé des langues. I) L'application des principes de l'enseignement programmé à la structure d'un cours*, Bulletin de la Commission interuniversitaire suisse de linguistique appliquée, 7, 36-39
- Carton, Francis (1992). *Limites d'une évaluation rigoureuse des capacités communicatives à l'oral: compte rendu d'une expérimentation*, Bulletin CILA - Organe de la Commission interuniversitaire suisse de linguistique appliquée, 55, 49-62
- Castellotti, Véronique, Moore, Danièle (1999). *Schémas en coupe du plurilinguisme*, Bulletin suisse de linguistique appliquée, 70, 27-49
- Cathomas, B. (1981). *Die Einstellungen der Rätoromanen zum Schwyzer-tütsch*, Bulletin CILA - Organe de la Commission interuniversitaire suisse de linguistique appliquée, 33, 105-117
- Cathomas, Rico (1999). *Zur Wirksamkeit des immersiven Unterrichts an den bündnerromanischen Schulen in der Schweiz: Eine empirische Untersuchung*, Bulletin suisse de linguistique appliquée, 69/2, 43-54
- Cavadini, Jean (1991). *Les Suisses et leurs langues*, Bulletin CILA - Organe de la Commission interuniversitaire suisse de linguistique appliquée, 54, 7-14
- Cembalo, M., Harding, E. & Holec, H. (1974). *Les moyens audio-visuels: problématique de leur intégration dans un système pédagogique (+ commentaire de R. Richterich*, Eurocentres, pp. 16-21), Bulletin CILA - Organe

de la Commission interuniversitaire suisse de linguistique appliquée, 20, 7-21

Cembalo, M., Harding, E. & Holec, H. (1974). *Laboratoire de langues et efficacité* (+ commentaire de A. Guex, Université de Lausanne, pp. 96-98), Bulletin CILA - Organe de la Commission interuniversitaire suisse de linguistique appliquée, 20, 84-98

Cembalo, M., Harding, E. & Holec, H. (1974). *La bibliothèque sonore: implications pédagogiques*, Bulletin CILA - Organe de la Commission interuniversitaire suisse de linguistique appliquée, 20, 157-168

Chabrier, Ulla (1983). *Arbeit mit Kurztexten*, Bulletin CILA - Organe de la Commission interuniversitaire suisse de linguistique appliquée, 38, 127-131

Charleston, B. M. (1967). *Pitfalls and Dangers in Foreign Teachers Writing English Language Courses*, Bulletin de la Commission interuniversitaire suisse de linguistique appliquée, 2, 39-54

Chevroulet, J.-P. (1969). *Une expérience d'enseignement du français au moyen d'un ordinateur*, Bulletin CILA - Organe de la Commission interuniversitaire suisse de linguistique appliquée, 10, 37-44

Chevroulet, J.-P. (1974). *Mesure de la difficulté d'exemples de grammaire française et commentaires sur l'usage des règles traditionnelles par des étudiants de langue étrangère*, Bulletin CILA - Organe de la Commission interuniversitaire suisse de linguistique appliquée, 19, 45-53

Christen Schönauer, Marianne, Schwarz, Alexander, Meier, Denise & Monsch, Andreas (1998). *Analyse des Gesprächsverhaltens gesunder und dementer betagter Menschen in der deutschen Schweiz: Kohärenz / Inkohärenz im Antwortverhalten*, Bulletin suisse de linguistique appliquée, 68, 155-172

Christen, Helen (1991). *...also schon mal die Grammatik ist nicht da...: Erfahrungen aus drei Semestern Lehrtätigkeit in alemannischer Dialektologie an der Universität Genf*, Bulletin CILA - Organe de la Commission interuniversitaire suisse de linguistique appliquée, 54, 147-158

Christen, Helen (2000). *Der Liebhaber und die Geliebte: Geschlecht und Sprache im Bereich privater Lebensformen*, Bulletin suisse de linguistique appliquée, 72, 173-185



- Cicurel, Francine (1989). *La mise en scène du discours didactique dans l'enseignement des langues étrangères*, Bulletin CILA - Organe de la Commission interuniversitaire suisse de linguistique appliquée, 49, 7-20
- Cleis, Franca (2000). *Anche la mia capa è stata apprendista. La sessuazione del discorso: lingua italiana e Canton Ticino*, Bulletin suisse de linguistique appliquée, 72, 81-106
- Coray, Renate (1999). *Sprachliche Minderheit. Ein Grundbegriff der schweizerischen Sprachenpolitik*, Bulletin suisse de linguistique appliquée, 69/1, 179-194
- Corder, S.P. (1971). *Le rôle de l'analyse systématique des erreurs en linguistique appliquée*, Bulletin CILA - Organe de la Commission interuniversitaire suisse de linguistique appliquée, 14, 6-15
- Corder, S.P. (1972). *La linguistique appliquée - interprétations et pratiques diverses*, Bulletin CILA - Organe de la Commission interuniversitaire suisse de linguistique appliquée, 16, 6-28
- Cornu, Maurice (1973). *La France en direct, 1er degré, au fil des leçons*, Bulletin CILA - Organe de la Commission interuniversitaire suisse de linguistique appliquée, 17, 30-47
- Corradini, Sonia, Barrelet, Lucien (1990). *La réflexion métalinguistique chez des schizophrènes*, Bulletin CILA - Organe de la Commission interuniversitaire suisse de linguistique appliquée, 51, 92-101
- Coste, Daniel (1976). *Décrire et enseigner une compétence de communication: remarques sur quelques solutions de continuité*, Bulletin CILA - Organe de la Commission interuniversitaire suisse de linguistique appliquée, 24, 18-44
- Coste, Daniel (1979). *La linguistique et le reste dans la conception des matériaux pédagogiques pour l'enseignement scolaire des langues secondes*, Bulletin CILA - Organe de la Commission interuniversitaire suisse de linguistique appliquée, 29, 100-111
- Coste, Daniel (1989). *Elans et aléas de la linguistique appliquée*, Bulletin CILA - Organe de la Commission interuniversitaire suisse de linguistique appliquée, 50, 116-128
- Coste, Daniel (1991). *La fondation du séminaire de français moderne de Genève en 1891: moment des relations entre université et enseignement*

- des langues*, Bulletin CILA - Organe de la Commission interuniversitaire suisse de linguistique appliquée, 54, 39-50
- Coste, Daniel (1992). *A partir et autour de l'évaluation de l'oral*, Bulletin CILA - Organe de la Commission interuniversitaire suisse de linguistique appliquée, 55, 109-116
- Coste, Daniel (1992). *Pour une définition modulaire des objectifs et de l'évaluation au niveau avancé*, Bulletin CILA - Organe de la Commission interuniversitaire suisse de linguistique appliquée, 55, 41-47
- Coulmas, Florian (1999). *Sprachstandardisierung aus Minderheits- und Mehrheitsperspektive: Japanische Beispiele*, Bulletin suisse de linguistique appliquée, 69/1, 119-133
- Dabene, Louise (1988). *De quelques obstacles culturels et linguistiques à la communication interethnique*, Bulletin CILA - Organe de la Commission interuniversitaire suisse de linguistique appliquée, 47, 18-23
- dal Negro, Silvia (1999). *Il ruolo dell'italiano in alcuni sviluppi della morfologia sintassi walser*, Bulletin suisse de linguistique appliquée, 69/1, 15-29
- Dasen, Pierre R. (1988). *Cultures et processus d'apprentissage*, Bulletin CILA - Organe de la Commission interuniversitaire suisse de linguistique appliquée, 47, 52-64
- Davies, Graham (1987). *Latest trends CALL materials*, Bulletin CILA - Organe de la Commission interuniversitaire suisse de linguistique appliquée, 46, 38-47
- Dazzi Gross, Anna-Alice, Caduff, Esther (2000). *La directure curaschusa... oder Die sprachliche Gleichberechtigung im Rätoromanischen*, Bulletin suisse de linguistique appliquée, 72, 47-61
- de Besse, Bruno (1990). *Le traducteur et les dictionnaires automatiques*, Bulletin CILA - Organe de la Commission interuniversitaire suisse de linguistique appliquée, 51, 127-130
- de Florio-Hansen, Inez (2001). *Italienischunterricht in der Bundesrepublik Deutschland: andante con moto*, Bulletin suisse de linguistique appliquée, 73, 65-93
- de Goumoëns, Claire, De Pietro, Jean-François & Jeannot, Dominique (1999). *Des activités d'éveil au langage et d'ouverture aux langues à l'école: vers une prise en compte des langues minoritaires*, Bulletin suisse de linguistique appliquée, 69/2, 7-30



- De Pietro, Jean-François (2002). *La linguistique appliquée, après 75 numéros...*, Bulletin suisse de linguistique appliquée, 75, 99-111
- De Pietro, Jean-François, Muller, Nathalie (1997). *La construction de l'image de l'autre dans l'interaction. Des coulisses de l'implicite à la mise en scène*, Bulletin suisse de linguistique appliquée, 65, 25-46
- de Preux, Georges (1982). *Enseignement du système verbal*, Bulletin CILA - Organe de la Commission interuniversitaire suisse de linguistique appliquée, 35, 36-41
- de Weck, Geneviève (1997). *Troubles du développement du langage et capacités discursives*, Bulletin suisse de linguistique appliquée, 66, 25-44
- de Weck, Geneviève, Rosat Marie-Claude & von Ins, Solange (1995). *Effets du changement d'interlocuteur sur l'organisation du dialogue*, Bulletin suisse de linguistique appliquée, 61, 35-60
- Delay, Denise (1983). *La mémorisation des mots en classe. Expérience d'une approche communicative*, Bulletin CILA - Organe de la Commission interuniversitaire suisse de linguistique appliquée, 38, 97-105
- Deris, Nur (1988). *La nouvelle immigration: ceux d'en-bas*, Bulletin CILA - Organe de la Commission interuniversitaire suisse de linguistique appliquée, 47, 66-72
- Descamps, Jean-Luc (1985). *Quelques principes pour l'analyse méthodique des contextes des mots en langues de spécialité*, Bulletin CILA - Organe de la Commission interuniversitaire suisse de linguistique appliquée, 41, 96-110
- Deweze, André (1983). *Documentation scientifique et technique: problèmes de multilinguisme - notion de réseau sémantique*, Bulletin CILA - Organe de la Commission interuniversitaire suisse de linguistique appliquée, 37, 46-62
- Diehl, Erika (1990). *Erwerbsstrategien fortgeschrittener DaF-Lerner untersucht am Beispiel der Deklination*, Bulletin CILA - Organe de la Commission interuniversitaire suisse de linguistique appliquée, 51, 38-44
- Diehl, Erika (1994). *Irren ist menschlich. Ein Vorschlag zur Objektivierung von Evaluierungskriterien*, Bulletin suisse de linguistique appliquée, 60, 47-66
- Diehl, Erika (1999). *Schulischer Grammatikerwerb unter der Lupe. Das Genfer DiGS-Projekt*, Bulletin suisse de linguistique appliquée, 70, 7-26

- Dingwall, Silvia (1995). *Hello. This is Sally's answering machine. Deixis in answerphone messages*, Bulletin suisse de linguistique appliquée, 62, 129-153
- Dingwall, Silvia, Murray, Heather (1999). *The future of English in Switzerland: a majority/minority problem?*, Bulletin suisse de linguistique appliquée, 69/2, 189-206
- Dolz, Joaquim (1995). *L'apprentissage des capacités argumentatives*, Bulletin suisse de linguistique appliquée, 61, 137-169
- Duchêne, Alexandre, Rosenbaum, Francine (1999). *La consultation logopédique comme espace de rencontre des langues majoritaires et minoritaires*, Bulletin suisse de linguistique appliquée, 69/2, 87-95
- Duda, Richard (1976). *Compréhension écrite et compétence de communication*, Bulletin CILA - Organe de la Commission interuniversitaire suisse de linguistique appliquée, 24, 163-176
- Dürmüller, Urs (1986). *The Status of English in multilingual Switzerland*, Bulletin CILA - Organe de la Commission interuniversitaire suisse de linguistique appliquée, 44, 7-38
- Dürmüller, Urs (1993). *Themen der Schweizerischen Soziolinguistik im Spiegel der öffentlichen Meinung*, Bulletin CILA - Organe de la Commission interuniversitaire suisse de linguistique appliquée, 58, 79-92
- Durrer, Sylvie (2000). *La presse romande est-elle sexiste? Oui!*, Bulletin suisse de linguistique appliquée, 72, 107-123
- Ebnetter, Theodor (1971). *Strukturalismus, Dependenzgrammatik und Transformationalismus*, Bulletin CILA - Organe de la Commission interuniversitaire suisse de linguistique appliquée, 14, 15-31
- Ebnetter, Theodor (1979). *Sprechakte und Sprachunterricht*, Bulletin CILA - Organe de la Commission interuniversitaire suisse de linguistique appliquée, 29, 23-38
- Ebnetter, Theodor (1987). *Perfectionnement en français parlé, méthode de français parlé pour le niveau avancé, créée par Th. Ebnetter et P. Mauriac*, Bulletin CILA - Organe de la Commission interuniversitaire suisse de linguistique appliquée, 46, 48-76
- Eckkrammer, Eva Martha (1999). *The Standardisation of Papiamentu: New Trends, Problems and Perspectives*, Bulletin suisse de linguistique appliquée, 69/1, 59-74

- Eddy, Peter A. (1980). *The Effect of Foreign Language Study on Verbal Ability in the Native Language*, Bulletin CILA - Organe de la Commission interuniversitaire suisse de linguistique appliquée, 31, 21-33
- Egli, H.-R. (1981). *Mundart und Hochdeutsch an bernischen Primarschulen*, Bulletin CILA - Organe de la Commission interuniversitaire suisse de linguistique appliquée, 33, 94-104
- Egli, Mirjam (1995). *Schriftliches und mündliches Erzählen in der Primarschule: Schriftspracherwerb bei zweisprachigen Kindern in der deutschen Schweiz; eine Vorstudie*, Bulletin suisse de linguistique appliquée, 62, 233-260
- Egli, U. (1969). *Einleitende Skizze zur generativen Phonologie*, Bulletin CILA - Organe de la Commission interuniversitaire suisse de linguistique appliquée, 10, 9-24
- Elle, Ludwig (1999). *Mehrsprachige Kommunikation aus der Sicht einer Kleinsprache - Sorbisch im Alltag der Lausitz*, Bulletin suisse de linguistique appliquée, 69/1, 151-162
- Ellegård, Alvar (1973). *L'enseignement explicite et implicite de la grammaire des langues étrangères*, Bulletin CILA - Organe de la Commission interuniversitaire suisse de linguistique appliquée, 18, 47-57
- Elmiger, Daniel (2000). *Les guides de féminisation allemands et français: La Suisse au carrefour d'influences différentes*, Bulletin suisse de linguistique appliquée, 72, 211-225
- Elordui, Agurtzane (1999). *Compensatory linguistic strategies in the gradual death process of a minority language: Evidence from some dying dialects of Basque*, Bulletin suisse de linguistique appliquée, 69/1, 31-43
- Enkvist, Nils Erik (1988). *Interpretability, Text Strategies, and Text Types*, Bulletin CILA - Organe de la Commission interuniversitaire suisse de linguistique appliquée, 48, 7-28
- Faber von, Helm (1985). *Codierungsformen medialer Kommunikation im Sprachunterricht*, Bulletin CILA - Organe de la Commission interuniversitaire suisse de linguistique appliquée, 42, 21-33
- Ferrari, Angela, Sulmoni Vaissade, Valeria (2001). *Note sull'insegnamento dell'italiano nei licei ginevrini*, Bulletin suisse de linguistique appliquée, 73, 123-135

- Fischer, Andreas (1988). *How to Create a Worl: Beginnings in Fiction*, Bulletin CILA - Organe de la Commission interuniversitaire suisse de linguistique appliquée, 48, 29-44
- Fischer, Fiorenza, Grassi, Corrado (2001). *L'italiano in Austria*, Bulletin suisse de linguistique appliquée, 73, 49-64
- Fischer, Hardi (1975). *Gerüchtebildung in sprachlicher Sicht*, Bulletin CILA - Organe de la Commission interuniversitaire suisse de linguistique appliquée, 21, 36-40
- Fischer, Hardi, Baumann, H.U. (1975). *Worthäufigkeiten, Wortlängen und Buchstabenhäufigkeiten*, Bulletin CILA - Organe de la Commission interuniversitaire suisse de linguistique appliquée, 22, 38-44
- Fleschner, Joseph (1971). *Manche Probleme der Fremdsprachenunterrichtsmethodik in USA und in der Sowjetunion (Versuch einer vergleichenden Analyse)*, Bulletin CILA - Organe de la Commission interuniversitaire suisse de linguistique appliquée, 13, 32-42
- Flückiger, P. Fred (1966). *Beispiele von Interferenzen bei Deutsch lernenden. Sprechern verschiedener Muttersprachen*, Bulletin de la Commission interuniversitaire suisse de linguistique appliquée, 1, 18-36
- Flückiger, P. Fred (1967). *Uebungen zur Schaffung und Befestigung grammatischer Automatismen*, Bulletin de la Commission interuniversitaire suisse de linguistique appliquée, 2, 29-33
- Flückiger, P. Fred (1967). *Un metodo audiovisivo d'italiano*, Bulletin de la Commission interuniversitaire suisse de linguistique appliquée, 3, 18-24
- Flückiger, P. Fred (1968). *Bericht über di Studientagung der CILA vom 27.1.1968*, Bulletin de la Commission interuniversitaire suisse de linguistique appliquée, 5, 8-10
- Flückiger, P. Fred (1969). *Die Audiovisuelle Sprachschule der Universität Bern*, Bulletin CILA - Organe de la Commission interuniversitaire suisse de linguistique appliquée, 8, 14-19
- Flügel, Christoph (1983). *Lernziele und Lehrpläne in der französischen und italienischen Schweiz. Eine kritische Bestandesaufnahme*, Bulletin CILA - Organe de la Commission interuniversitaire suisse de linguistique appliquée, 38, 48-61

- Fonteneau, Elisabeth, Frauenfelder, Uli H. & Rizzi, Luigi (1998). *On the contribution of ERPs to the study of language comprehension*, Bulletin suisse de linguistique appliquée, 68, 111-124
- Franceschini, Rita (1993). *Polyadische Gespräche und Themenmanagement*, Bulletin CILA - Organe de la Commission interuniversitaire suisse de linguistique appliquée, 57, 105-122
- Franceschini, Rita (1993). *Mehrsprachigkeit: Präliminarien zur Auswertung der Sprachdaten der Volkszählung 1990*, Bulletin CILA - Organe de la Commission interuniversitaire suisse de linguistique appliquée, 58, 93-108
- Franceschini, Rita (1999). *Sprachadoption: der Einfluss von Minderheitensprachen auf die Mehrheit, oder: Welche Kompetenzen der Minderheitensprachen haben? Mehrheitsprecher*, Bulletin suisse de linguistique appliquée, 69/2, 137-153
- Francese, Joseph (1990). *An Etymological Approach to the Introductory Language Lesson*, Bulletin CILA - Organe de la Commission interuniversitaire suisse de linguistique appliquée, 52, 51-59
- Frischherz, Bruno (1997). *Zweitspracherwerb durch Kommunikation. Eine diskursanalytische Untersuchung zum Zweitspracherwerb türkischer und kurdischer Asylbewerber in der Deutschschweiz*, Bulletin suisse de linguistique appliquée, 65, 47-65
- Frumholz, Monique (1997). *Accès au monde scriptural et psychogenèse*, Bulletin suisse de linguistique appliquée, 66, 131-151
- Fuchs, Gabriela (1999). *...un pas vers la remise en cause du statut linguistique de notre commune... Reaktionen auf die Einführung von Projekten mit zweisprachigem Unterricht ab Kindergarten- und Grundschulstufe*, Bulletin suisse de linguistique appliquée, 69/2, 55-72
- Furchner, Ingrid, Gülich, Elisabeth (2001). *L'expertise des patients dans l'élaboration d'un diagnostic médical – Analyse linguistique d'entretiens avec des patients souffrant de crises épileptiques ou non épileptiques*, Bulletin suisse de linguistique appliquée, 74, 83-107
- Gajo, Laurent (2000). *Lieux et modes d'acquisition du FLE: enseignement, pratiques, pratiques d'enseignement*, Bulletin suisse de linguistique appliquée, 71, 15-33



- Gajo, Laurent, Koch, Petra & Mondada, Lorenza (1996). *La pluralité des contextes et des langues: une approche interactionnelle de l'acquisition*, Bulletin suisse de linguistique appliquée, 64, 61-86
- Gajo, Laurent, Matthey, Marinette (1998). *Dénomination et catégorisation des modèles d'enseignement des langues: entre institution et pratique*, Bulletin suisse de linguistique appliquée, 67, 111-124
- Gajo, Laurent, Molina, Maria Eugenia, Graber, Myriam & D'Onofrio, Andreina (2001). *Communication entre soignants et patients migrants: quels moyens pour quels services?*, Bulletin suisse de linguistique appliquée, 74, 153-174
- Galinski, Christian, Nedobity, Wolfgang (1987). *Fachsprache, Terminologieplanung und -normung*, Bulletin CILA - Organe de la Commission interuniversitaire suisse de linguistique appliquée, 45, 122-137
- Galisson, Robert (1980). *Compétence communicative et acquisition des vocabulaires*, Bulletin CILA - Organe de la Commission interuniversitaire suisse de linguistique appliquée, 32, 26-59
- Gaonac'h, Daniel (1996). *Processus cognitifs de base dans l'acquisition des langues*, Bulletin suisse de linguistique appliquée, 63, 25-36
- Garcia-Bascuñana, Juan (1992). *Le Dictionnaire français-espagnol / espagnol-français de Nemesio Fernández Cuesta et la rénovation de l'enseignement des langues étrangères en Espagne à la fin du XIXe siècle*, Bulletin CILA - Organe de la Commission interuniversitaire suisse de linguistique appliquée, 56, 117-124
- Gardin, Jean-Claude (1969). *Calculateurs et sciences humaines* (avant-propos de J.-B. Grize, pp. 6-7), Bulletin CILA - Organe de la Commission interuniversitaire suisse de linguistique appliquée, 9, 6-12
- Gauthier, Claude, Münch, Beat (1985). *Le prêt à regarder: de quelques expériences autour de l'enseignement de la vidéo et par la vidéo au Séminaire des langues et littératures romanes*, Bulletin CILA - Organe de la Commission interuniversitaire suisse de linguistique appliquée, 42, 43-52
- Gauthier, Claude, Münch, Beat (1989). *L'enseignement de la civilisation en FLE: Quelques expériences vidéo*, Bulletin CILA - Organe de la Commission interuniversitaire suisse de linguistique appliquée, 50, 103-115

- Gerighausen, Josef (1986). *Lehrmittel der 80er Jahre*, Bulletin CILA - Organe de la Commission interuniversitaire suisse de linguistique appliquée, 43, 7-36
- Gessner, Michel P. (1975). *Abus de confiance?*, Bulletin CILA - Organe de la Commission interuniversitaire suisse de linguistique appliquée, 21, 51-61
- Gick, Cornelia (1994). *Rollen im Sprachentandem und Veränderung der LehrerInnenrolle durch Tandem*, Bulletin suisse de linguistique appliquée, 60, 147-169
- Gick, Cornelia, Langner, Michael & Schneider, Günther (1992). *Evaluation des Mündlichen. Selbstevaluation und Examen*, Bulletin CILA - Organe de la Commission interuniversitaire suisse de linguistique appliquée, 55, 73-95
- Gilliard, Albert (1966). *L'acquisition du système phonologique français: problèmes pédagogiques*, Bulletin de la Commission interuniversitaire suisse de linguistique appliquée, 1, 13-18
- Gilliard, Albert (1967). *A propos du Cours d'introduction aux méthodes audiovisuelles de la CILA. Neuchâtel, septembre-octobre 1966*, Bulletin de la Commission interuniversitaire suisse de linguistique appliquée, 2, 14-18
- Gilliard, Albert (1968). *Problèmes techniques au laboratoire de langues*, Bulletin de la Commission interuniversitaire suisse de linguistique appliquée, 6, 3-11
- Gilliard, Albert (1969). *Le Centre de linguistique appliquée de l'Université de Neuchâtel*, Bulletin CILA - Organe de la Commission interuniversitaire suisse de linguistique appliquée, 8, 7-14
- Gilliard, Albert et al. (1974). *L'intégration du laboratoire de langues dans les programmes de langues (+ commentaire de Ph. Quinche, Université de Bâle, pp. 42-43; intervention de E. Roulet, Université de Neuchâtel, pp.43-45)*, Bulletin CILA - Organe de la Commission interuniversitaire suisse de linguistique appliquée, 20, 22-45
- Giroud, Anick, Pouliot, Michèle (1992). *Intégrer l'évaluation de l'apprentissage à l'évaluation de l'acquis: présentation d'une expérience*, Bulletin CILA - Organe de la Commission interuniversitaire suisse de linguistique appliquée, 55, 63-72
- Glinz, Hans (1983). *Grammatische Erfahrungen in der Erstsprache als Starthilfe beim Erlernen der Zweitsprache*, Bulletin CILA - Organe de la Commission interuniversitaire suisse de linguistique appliquée, 38, 109-120



- Göbel, Richard (1986). *Lehrmittel neben dem Lehrbuch*, Bulletin CILA - Organe de la Commission interuniversitaire suisse de linguistique appliquée, 43, 37-45
- Gohard-Radenkovic, Aline, Banon-Schirman, Pascale (2000). *Radiographie d'une enquête sur les pratiques effectives du français menée auprès d'étudiants fribourgeois en contexte bilingue*, Bulletin suisse de linguistique appliquée, 71, 35-46
- Gosewitz, Uta (1983). *Lehrziele und Prüfungsformen*, Bulletin CILA - Organe de la Commission interuniversitaire suisse de linguistique appliquée, 38, 76-85
- Gotowos, A. F. (1988). *Die Sprache der zurückkehrenden Migrantenkinder: Linguistische und pädagogische Aspekte der schulischen Reintegration*, Bulletin CILA - Organe de la Commission interuniversitaire suisse de linguistique appliquée, 47, 91-110
- Graddol, David, Swann, Joan (1995). *Language and gender as applied linguistics*, Bulletin suisse de linguistique appliquée, 62, 75-88
- Graham, John D. (1987). *Problems involved in the translation of newly-coined technical terms (Fachsprachliche Neuprägungen - die Übersetzungsproblematik)*, Bulletin CILA - Organe de la Commission interuniversitaire suisse de linguistique appliquée, 45, 107-121
- Graziani, Cesare (1985). *Messages télévisés et publics: quelques remarques sur la nature propre de la communication télévisée*, Bulletin CILA - Organe de la Commission interuniversitaire suisse de linguistique appliquée, 42, 8-20
- Greber, Carole (1997). *Apports de la psycholinguistique expérimentale dans l'étude de la dimension morphologique de la langue*, Bulletin suisse de linguistique appliquée, 66, 199-216
- Green, P.S. (1974). *A Comparative Study of the Effectiveness of the Language Laboratory in School* (+ Commentary by J. Ankers, *Etudes pédagogiques de l'enseignement secondaire*, Geneva, pp. 119-126; intervention de R. Jeanneret & G. Merkt, CLA, Université de Neuchâtel, pp. 126-135), Bulletin CILA - Organe de la Commission interuniversitaire suisse de linguistique appliquée, 20, 99-135

- Grize, Jean-Blaise, Muller, Charles (1974). *Langues naturelles, mathématique et réalité*, Bulletin CILA - Organe de la Commission interuniversitaire suisse de linguistique appliquée, 19, 6-16
- Grosjean, François (1989). *Le laboratoire de traitement du langage et de la parole de l'Université de Neuchâtel: recherche fondamentale et appliquée*, Bulletin CILA - Organe de la Commission interuniversitaire suisse de linguistique appliquée, 50, 59-65
- Grosjean, Mireille (2001). *De la parole plurielle au polylogue effectif. Les relèves inter-équipes à l'hôpital*, Bulletin suisse de linguistique appliquée, 74, 57-81
- Gross, Manfred (1999). *Rumantsch Grischun: Planification de la normalisation*, Bulletin suisse de linguistique appliquée, 69/1, 95-105
- Grote, Sabine (1986). *Von Film zum Text*, Bulletin CILA - Organe de la Commission interuniversitaire suisse de linguistique appliquée, 43, 145-153
- Grüniger, Yvonne (1977). *Journal de classe*, Bulletin CILA - Organe de la Commission interuniversitaire suisse de linguistique appliquée, 26, 22-30
- Gschwind-Holtzer, G. (1977). *Une nouvelle approche du contenu thématique et situationnel d'une méthode audio-visuelle: 'C'est le Printemps'*, Bulletin CILA - Organe de la Commission interuniversitaire suisse de linguistique appliquée, 26, 8-21
- Guex, André (1966). *Éléments segmentaux et éléments prosodiques*, Bulletin de la Commission interuniversitaire suisse de linguistique appliquée, 1, 9-12
- Guex, André (1967). *Un projet en voie de réalisation: la diffusion des bandes magnétiques suisses*, Bulletin de la Commission interuniversitaire suisse de linguistique appliquée, 3, 7-9
- Guex, André (1967). *L'opposition E fermé / E ouvert en français*, Bulletin de la Commission interuniversitaire suisse de linguistique appliquée, 4, 39-45
- Guex, André (1970). *Critères d'expertise des bandes magnétiques pour l'enseignement des langues étrangères*, Bulletin CILA - Organe de la Commission interuniversitaire suisse de linguistique appliquée, 12, 35-41
- Guex, André (1984). *En guise d'introduction aux journées d'étude: Le laboratoire de langues en question*, Bulletin CILA - Organe de la Commission interuniversitaire suisse de linguistique appliquée, 40, 6-8

- Haas, Renate (1992). *Zu den sexistischen Aspekten des neusprachlichen Reformstreits in Deutschland*, Bulletin CILA - Organe de la Commission interuniversitaire suisse de linguistique appliquée, 56, 59-74
- Haas, W. (1981). *Entre dialecte et langue - l'exemple du Schwyzertütsch*, Bulletin CILA - Organe de la Commission interuniversitaire suisse de linguistique appliquée, 33, 22-41
- Häcki Buhofer, Annelies (1993). *Instrumentelles Schreiben im Alltag - Schriftliche Versandhandelskommunikation*, Bulletin CILA - Organe de la Commission interuniversitaire suisse de linguistique appliquée, 58, 213-232
- Häcki Buhofer, Annelies (1995). *Schriftliches und mündliches Erzählen in der Primarschule. Ein europäisches Forschungsprojekt; die monolinguale Entwicklung in der deutschen Schweiz*, Bulletin suisse de linguistique appliquée, 62, 171-189
- Häcki Buhofer, Annelies, Studer, Thomas (1993). *Zur Entwicklung von Sprachdifferenzbewusstsein und Einstellungen zu den Varianten des Deutschen in der Deutschen Schweiz*, Bulletin CILA - Organe de la Commission interuniversitaire suisse de linguistique appliquée, 58, 179-199
- Hackl, Wolfgang (1991). *Regionale Varianten und Hörverstehen*, Bulletin CILA - Organe de la Commission interuniversitaire suisse de linguistique appliquée, 53, 83-85
- Hamers, Josiane (1994). *Rôle des réseaux sociaux dans le maintien de la langue maternelle, dans le développement bilingue et dans le développement de la littéracie*, Bulletin suisse de linguistique appliquée, 59, 85-102
- Hannemann, Irmgard (1968). *Einführung in das Neugriechische*, Bulletin de la Commission interuniversitaire suisse de linguistique appliquée, 5, 29-39
- Hänni, Rolf, Roncoroni, Francesca, & Winiger, Elisabeth (1994). *Dialoge im Tandem: Empirische Untersuchungen zu Themenverlaufsmuster, Reparatursequenzen und Sprecherwechsel*, Bulletin suisse de linguistique appliquée, 60, 109-137
- Hartmann, R.R.K. (1970). *Angewandte Sprachwissenschaft - ein Ausdruck ohne Inhalt?*, Bulletin CILA - Organe de la Commission interuniversitaire suisse de linguistique appliquée, 12, 9-13

- Hassler, Gerda (1992). *Philologie romane et enjeu du français à l'école: la prise de conscience d'une contradiction de Karl Voretzsch*, Bulletin CILA - Organe de la Commission interuniversitaire suisse de linguistique appliquée, 56, 75-82
- Hauri, Hans (1975). *Fehlerprognosen aufgrund kontrastiver Analyse - eine experimentelle Überprüfung*, Bulletin CILA - Organe de la Commission interuniversitaire suisse de linguistique appliquée, 21, 41-50
- Hauri, Helen (1969). *Basler Versuche mit audio-visuellem Französischunterricht*, Bulletin CILA - Organe de la Commission interuniversitaire suisse de linguistique appliquée, 8, 22-37
- Hebel, Franz (1986). *Schülerinnen und Schüler als Grenzgänger zwischen Kulturen*, Bulletin CILA - Organe de la Commission interuniversitaire suisse de linguistique appliquée, 43, 154-170
- Heindrichs, Wilfried (1978). *Kommunikationsfähigkeit. Ein Lernziel und seine Probleme*, Bulletin CILA - Organe de la Commission interuniversitaire suisse de linguistique appliquée, 28, 66-78
- Helbo, André (1990). *La compétence communicative. Propositions de grilles évaluatives*, Bulletin CILA - Organe de la Commission interuniversitaire suisse de linguistique appliquée, 52, 61-87
- Heller, Monica, Budach, Gabriele (1999). *Prise de parole: La mondialisation et la transformation des discours identitaires chez une minorité linguistique*, Bulletin suisse de linguistique appliquée, 69/2, 155-166
- Hermanns, Fritz (1983). *Warum eine Lernzielsdiskussion für den Deutschunterricht in der französischen und italienischen Schweiz? Reflexionen eines Zugereisten*, Bulletin CILA - Organe de la Commission interuniversitaire suisse de linguistique appliquée, 38, 7-20
- Hermanns, Fritz (1986). *Lesen als intelligentes Lernen*, Bulletin CILA - Organe de la Commission interuniversitaire suisse de linguistique appliquée, 43, 171-187
- Hertkorn, Ottmar (1988). *Sprachgrenze - Interpretationsgrenze? Sprachenlernen optimieren durch Literatur*, Bulletin CILA - Organe de la Commission interuniversitaire suisse de linguistique appliquée, 48, 99-102
- Hertkorn, Ottmar (1990). *Grammatiksensibilisierung am Beispiel des Konjunktivgebrauchs in literarischer Prosa*, Bulletin CILA - Organe de la Commission interuniversitaire suisse de linguistique appliquée, 52, 89-98

- Herzlich, Rivka (1976). *Une expérience de micro-enseignement dans la formation des professeurs de français, langue étrangère*, Bulletin CILA - Organe de la Commission interuniversitaire suisse de linguistique appliquée, 23, 30-45
- Herzlich, Rivka (1979). *Evaluation d'un aspect du micro-enseignement dans la formation des professeurs de langues étrangères*, Bulletin CILA - Organe de la Commission interuniversitaire suisse de linguistique appliquée, 30, 5-22
- Herzlich, Rivka (1982). *Bilan d'une recherche: les réactions du professeur aux erreurs des apprenants. Facteur négligé de l'apprentissage du français - langue étrangère*, Bulletin CILA - Organe de la Commission interuniversitaire suisse de linguistique appliquée, 36, 25-37
- Hess, Henriette (1983). *Schweizerdeutsch für Francophone. Bericht über einen Unterrichtversuch*, Bulletin CILA - Organe de la Commission interuniversitaire suisse de linguistique appliquée, 38, 72-75
- Hexel, Dagmar (1991). *Lire et retenir. Quelques réflexions sur l'évaluation de la compréhension écrite*, Bulletin CILA - Organe de la Commission interuniversitaire suisse de linguistique appliquée, 53, 41-42
- Hicks, Deborah (1995). *The Social Origins of Essayist Writing*, Bulletin suisse de linguistique appliquée, 61, 61-82
- Higgins, John (1987). *What can a Computer do for the Language Learner?*, Bulletin CILA - Organe de la Commission interuniversitaire suisse de linguistique appliquée, 46, 22-25
- Hirtle, Walter H. (1980). *Meaningful Grammar Teaching*, Bulletin CILA - Organe de la Commission interuniversitaire suisse de linguistique appliquée, 31, 9-20
- Hochstrasser, Peter (2001). *Chronologie eines Experimentes - L'italiano nel canton Uri*, Bulletin suisse de linguistique appliquée, 73, 155-162
- Hofer, Fritz (1983). *Die sprachliche Bewältigung des technischen Fortschritts in der Druckindustrie*, Bulletin CILA - Organe de la Commission interuniversitaire suisse de linguistique appliquée, 37, 63-73
- Hohl, Christoph (1995). *You want by train to Bern, hä? - English with the Swiss Federal Railway Company*, Bulletin suisse de linguistique appliquée, 62, 261-274



- Holec, Henri (1976). *Les Colloques de linguistique appliquée de Neuchâtel (1972-1975). I. Enonciation et fonctions de communication*, Bulletin CILA - Organe de la Commission interuniversitaire suisse de linguistique appliquée, 23, 48-55
- Holec, Henri (1976). *L'apprentissage de la compétence de communication au niveau débutant: les documents de travail*, Bulletin CILA - Organe de la Commission interuniversitaire suisse de linguistique appliquée, 24, 177-182
- Holec, Henri (1983). *L'autonomisation des apprenants en structure institutionnelle - orientation générale*, Bulletin CILA - Organe de la Commission interuniversitaire suisse de linguistique appliquée, 38, 39-47
- Honegger, Monique (2000). *Das Vorabendprogramm im Schweizer Privatfernsehen und seine sprachliche Ferne zu Frauen*, Bulletin suisse de linguistique appliquée, 72, 155-171
- Howatt, A. P. R. (1979). *Deliberate Semantics - an Interventionist Approach to Second Language Teaching Methodology*, Bulletin CILA - Organe de la Commission interuniversitaire suisse de linguistique appliquée, 29, 5-22
- Hupet, Michel, Schelstraete, Marie-Anne (1997). *Les effets du vieillissement sur la compréhension et la production de langage*, Bulletin suisse de linguistique appliquée, 66, 153-166
- Hyldgaard-Jensen, Karl (1984). *Das Sprachlabor heute. Rückblick und Bilanz*, Bulletin CILA - Organe de la Commission interuniversitaire suisse de linguistique appliquée, 40, 86-91
- Ickler, Theodor (1987). *Zur Differenzierung von Fachtextsorten*, Bulletin CILA - Organe de la Commission interuniversitaire suisse de linguistique appliquée, 45, 15-30
- In der Smitten, Theo (1989). *Die Bedeutung von Don Knieschützer alias Quijote für literarische Übersetzung in Theorie und Praxis*, Bulletin CILA - Organe de la Commission interuniversitaire suisse de linguistique appliquée, 49, 76-85
- Jalling, Hans (1974). *The Language Laboratory as an Instrument of Learning in an Individualized Study Programme*, Bulletin CILA - Organe de la Commission interuniversitaire suisse de linguistique appliquée, 20, 169-176

- Jansen, Esther (1991). *Mit Zeitungen arbeiten. Erschliessungsstrategien für die untere Mittelstufe*, Bulletin CILA - Organe de la Commission interuniversitaire suisse de linguistique appliquée, 53, 23-26
- Janz, Nathalie, Zancanaro Rubath, Oriana (1991). *A propos de quelques procédés de focalisation à l'écrit. Etude comparative: français, italien, allemand*, Bulletin CILA - Organe de la Commission interuniversitaire suisse de linguistique appliquée, 54, 181-198
- Jauslin, Christian (1991). *Hörspiel*, Bulletin CILA - Organe de la Commission interuniversitaire suisse de linguistique appliquée, 53, 71-73
- Jeanneret, René (1967). *Le test CGM 62*, Bulletin de la Commission interuniversitaire suisse de linguistique appliquée, 2, 19-28
- Jeanneret, René (1967). *Les problèmes techniques, administratifs et pédagogiques posés par l'introduction du laboratoire de langues dans une école secondaire*, Bulletin de la Commission interuniversitaire suisse de linguistique appliquée, 4, 21-39
- Jeanneret, René (1968). *Deuxième année de français: une méthode destinée aux élèves faux débutants*, Bulletin de la Commission interuniversitaire suisse de linguistique appliquée, 7, 15-30
- Jeanneret, René (1969). *Au laboratoire de langues: le travail en copie directe*, Bulletin CILA - Organe de la Commission interuniversitaire suisse de linguistique appliquée, 9, 31-34
- Jeanneret, René (1984). *La situation des laboratoires de langues dans le Canton de Neuchâtel: premiers résultats d'une enquête*, Bulletin CILA - Organe de la Commission interuniversitaire suisse de linguistique appliquée, 40, 53-76
- Jeanneret, René (1985). *Apprentissage par l'image ou à l'image?*, Bulletin CILA - Organe de la Commission interuniversitaire suisse de linguistique appliquée, 42, 34-42
- Jeanneret, René, Redard Abu Rub, Françoise (1990). *Une entrée phonologique par pictogrammes pour les synthétiseurs de parole à l'usage des handicapés moteurs cérébraux*, Bulletin CILA - Organe de la Commission interuniversitaire suisse de linguistique appliquée, 51, 102-117
- Jeanneret, Thérèse (1993). *Modes de structuration en conversation*, Bulletin CILA - Organe de la Commission interuniversitaire suisse de linguistique appliquée, 57, 59-69



- Jeanneret, Thérèse (1997). *Mise en discours de différences interculturelles*, Bulletin suisse de linguistique appliquée, 65, 67-81
- Johns, T. F. (1976). *The Communicative Approach to Language Teaching in the Framework of a Programme of English for Academic Purposes*, Bulletin CILA - Organe de la Commission interuniversitaire suisse de linguistique appliquée, 24, 94-112
- Joss, Hans (1975). *Die Mundart-Hochsprachproblematik aus sprachpsychologischer Sicht*, Bulletin CILA - Organe de la Commission interuniversitaire suisse de linguistique appliquée, 22, 6-12
- Joss, Hans (1975). *Der Sprachstand des Schulanfängers und die Beurteilung des Sprachverhaltens*, Bulletin CILA - Organe de la Commission interuniversitaire suisse de linguistique appliquée, 22, 13-20
- Juul, Arne, Nielsen, Hans F. (1992). *Otto Jespersen and the introduction of new language-teaching methods in Denmark*, Bulletin CILA - Organe de la Commission interuniversitaire suisse de linguistique appliquée, 56, 91-105
- Kail, Michèle (1996). *L'acquisition du langage: comparer pour généraliser*, Bulletin suisse de linguistique appliquée, 63, 37-59
- Kessler, Sigrid (1986). *La grammaire pédagogique dans 'Bonne chance'*, Bulletin CILA - Organe de la Commission interuniversitaire suisse de linguistique appliquée, 44, 60-75
- Khateb, Asaïd, Custodi, Marie-C., Debeauvais, V. & Annoni, Jean-M. (1998). *Chronic aphasia and sensitivity to the training of semantic abilities: clinical evidence of a role of the right hemisphere in language recovery*, Bulletin suisse de linguistique appliquée, 68, 95-109
- Kilani-Schoch, Marianne (1993). *Les maos ne sont pas des gauchos: abréviations et formations en -o du français branché*, Bulletin CILA - Organe de la Commission interuniversitaire suisse de linguistique appliquée, 57, 45-58
- Kilani-Schoch, Marianne (1997). *La communication interculturelle: malentendus linguistiques et malentendus théoriques*, Bulletin suisse de linguistique appliquée, 65, 83-101
- Kilani-Schoch, Marianne, Ischi, Nicolas (1995). *Imparfait, passé composé et passé simple en conflit: la guerre en Bosnie dans un numéro de Libération*, Bulletin suisse de linguistique appliquée, 62, 89-108

- Kleemeyer, Steen (1991). *Berichte der ausländischen TeilnehmerInnen im Rahmen des Europarates*, Bulletin CILA - Organe de la Commission interuniversitaire suisse de linguistique appliquée, 53, 106-111
- Knapp, Karlfried (1979). *Natürlicher Zweitsprachenerwerb im Fremdsprachenunterricht?*, Bulletin CILA - Organe de la Commission interuniversitaire suisse de linguistique appliquée, 30, 23-48
- Kohn, Kurt (1987). *Fachsprache, Fachtext, Fachwissen*, Bulletin CILA - Organe de la Commission interuniversitaire suisse de linguistique appliquée, 45, 6-14
- Kolde, Gottfried (1978). *Einige Überlegungen zum künftigen Deutschunterricht in den Primarschulen der Westschweiz*, Bulletin CILA - Organe de la Commission interuniversitaire suisse de linguistique appliquée, 28, 84-89
- Kolde, Gottfried (1986). *Deutsche Grammatiken - aber welche?*, Bulletin CILA - Organe de la Commission interuniversitaire suisse de linguistique appliquée, 43, 89-107
- Koller, Werner (1989). *Zur Reichweite linguistischer Ansätze in der Übersetzungswissenschaft*, Bulletin CILA - Organe de la Commission interuniversitaire suisse de linguistique appliquée, 49, 31-37
- Korzen, Iørn (2001). *L'insegnamento dell'italiano in Danimarca*, Bulletin suisse de linguistique appliquée, 73, 95-111
- Kraft, Ulrich, Dausendschön-Gay, Ulrich (1993). *La séquence analytique*, Bulletin CILA - Organe de la Commission interuniversitaire suisse de linguistique appliquée, 57, 137-157
- Krafft, Ulrich, Dausendschön-Gay, Ulrich (1994). *Analyse conversationnelle et recherche sur l'acquisition*, Bulletin suisse de linguistique appliquée, 59, 127-158
- Krischel-Heinzer, Helmtraud (1987). *Gemeinsprachliche-versus fachsprachliche Texte*, Bulletin CILA - Organe de la Commission interuniversitaire suisse de linguistique appliquée, 45, 95-106
- Krüger, Dagobert (1992). *Hermann Suchier, Karl Voretzsch et l'Université de Halle*, Bulletin CILA - Organe de la Commission interuniversitaire suisse de linguistique appliquée, 56, 83-90
- Kübler, Christine (1986). *Wege zur Schreiberziehung*, Bulletin CILA - Organe de la Commission interuniversitaire suisse de linguistique appliquée, 43, 135-144

- Kübler, Silvia (1990). *And What Do the Learners Think?*, Bulletin CILA - Organe de la Commission interuniversitaire suisse de linguistique appliquée, 51, 29-37
- Kummer, Irmela (1983). *Wissenschaftliche Texte im fremdsprachen-didaktischen Kontext. Didaktische Instruktionen als Handlungsanweisungen*, Bulletin CILA - Organe de la Commission interuniversitaire suisse de linguistique appliquée, 37, 91-101
- Kummer, Irmela (1986). *Erfahrungen mit der Fremde*, Bulletin CILA - Organe de la Commission interuniversitaire suisse de linguistique appliquée, 44, 39-59
- Kummer, Irmela (1988). *Fehler als poetischer Zufall? Linguistische Betrachtungen zur deutschsprachigen Ausländerliteratur*, Bulletin CILA - Organe de la Commission interuniversitaire suisse de linguistique appliquée, 48, 82-87
- Kummer, Irmela, Willeke, Ottomar (1976). *Zum Problem des kommunikativen Handelns, der Grammatik und der Vermittlung der kommunikativen Kompetenz im Bereich Deutsch als Fremdsprache*, Bulletin CILA - Organe de la Commission interuniversitaire suisse de linguistique appliquée, 24, 63-76
- Kummer, Irmela, Winiger, Elisabeth (1982). *Von Methodenmonismus zum Methodenpluralismus: Formen der Wandlung*, Bulletin CILA - Organe de la Commission interuniversitaire suisse de linguistique appliquée, 36, 99-113
- Kusmaul, Paul (1989). *Linguistische Analyse und Übersetzungskritik von Wolfgang Borcherts An diesem Dienstag*, Bulletin CILA - Organe de la Commission interuniversitaire suisse de linguistique appliquée, 49, 38-50
- Labrie, Normand (1995). *Complémentarité et concurrence des politiques linguistiques au Canada: le choix du médium d'instruction au Québec et en Ontario*, Bulletin suisse de linguistique appliquée, 62, 9-33
- Labrie, Normand, Chambon, Adrienne, Heller, Monica, Kanoute, Fasal, Madibbo, Amal & Maury, John (2001). *Minoration et santé: les formations discursives des communautés et institutions francophones à Toronto*, Bulletin suisse de linguistique appliquée, 74, 209-235
- Lachner, Anton (1994). *Selbstlernen mit Video im Medienverbund. Rechnergestützte Didaktisierung von Spielfilmen und Fernsehserien*, Bulletin suisse de linguistique appliquée, 60, 85-91

- Laganaro, Marina (1998). *Etude des transformations phonologiques chez trois aphasiques hispanophones: conséquences pour les modèles de production de mots*, Bulletin suisse de linguistique appliquée, 68, 57-73
- Lander, Steve (1995). *Machine Translation - a view from the shop floor*, Bulletin suisse de linguistique appliquée, 62, 209-216
- Langner, Michael (1991). *Fundgrube DaF - auch in der Schweiz?*, Bulletin CILA - Organe de la Commission interuniversitaire suisse de linguistique appliquée, 53, 91-93
- Laparra, Marceline (1988). *Tentative de clarification et non de simplification de la situation des enfants de migrants en France*, Bulletin CILA - Organe de la Commission interuniversitaire suisse de linguistique appliquée, 47, 24-35
- Lascu, Gheorghe (1992). *Les dictionnaires bilingues au-delà de l'enseignement des langues*, Bulletin CILA - Organe de la Commission interuniversitaire suisse de linguistique appliquée, 56, 107-115
- Lehmann, Denis (1983). *L'identification des besoins en langue étrangère des publics spécifiques: préalables à leur opérationnalisation didactique*, Bulletin CILA - Organe de la Commission interuniversitaire suisse de linguistique appliquée, 37, 74-90
- Lenschen, Walter (1986). *Deutsche Wörterbücher - aber welche?*, Bulletin CILA - Organe de la Commission interuniversitaire suisse de linguistique appliquée, 43, 64-81
- Lenschen, Walter (1989). *Ist literarisches Übersetzen lernbar?*, Bulletin CILA - Organe de la Commission interuniversitaire suisse de linguistique appliquée, 49, 94-101
- Lenschen, Walter, Schwarz, Alexander & Wokusch, Suzanne (1989). *Aus dem Centre de traduction littéraire de Lausanne (CTL)*, Bulletin CILA - Organe de la Commission interuniversitaire suisse de linguistique appliquée, 50, 21-41
- Lhote, Elisabeth, Abubakr, Nuzha (1993). *«Tu dis?» L'intonation, un marqueur discursif méconnu*, Bulletin CILA - Organe de la Commission interuniversitaire suisse de linguistique appliquée, 57, 9-23
- Lo Cascio, Vincenzo (1968). *Metodo audiovisivo e lingua italiana*, Bulletin de la Commission interuniversitaire suisse de linguistique appliquée, 6, 18-29

- Locher, Jan Peter (1966). *L'enseignement du russe au laboratoire de langues*, Bulletin de la Commission interuniversitaire suisse de linguistique appliquée, 1, 53-54
- Lötscher, Andreas (1988). *Textgrammatische Aspekte der Interpretation von Lyrik*, Bulletin CILA - Organe de la Commission interuniversitaire suisse de linguistique appliquée, 48, 94-98
- Lötscher, Andreas (1995). *Der Stellenwert der Verständlichkeit in einer Hierarchie der kommunikativen Werte von Gesetzen*, Bulletin suisse de linguistique appliquée, 62, 109-127
- Lüdi, Georges, Py, Bernard (1991). *Etre bilingue en Suisse: contacts de langues et vie quotidienne*, Bulletin CILA - Organe de la Commission interuniversitaire suisse de linguistique appliquée, 54, 73-86
- Luscher, Jean-Marc (1989). *Connecteurs et guidage inférentiel, propositions pour une perspective interlingue*, Bulletin CILA - Organe de la Commission interuniversitaire suisse de linguistique appliquée, 50, 48-58
- Maire, Jean-François (1970). *Vers un apprentissage systématisé du vocabulaire*, Bulletin CILA - Organe de la Commission interuniversitaire suisse de linguistique appliquée, 11, 56-70
- Maire, Jean-François (1982). *Evaluation de matériel pédagogique. Unités multimédia destinées à l'apprentissage de l'interrogation en français langue seconde*, Bulletin CILA - Organe de la Commission interuniversitaire suisse de linguistique appliquée, 35, 60-68
- Makosch, Mike (1994). *Never mind the width, feel the quality. From quantity to quality in language teaching at advanced levels*, Bulletin suisse de linguistique appliquée, 60, 35-46
- Marquilló Larruy, Martine (1999). *Quel espace de liberté dans les choix linguistiques de la minorité lusophone en Andorre?*, Bulletin suisse de linguistique appliquée, 69/2, 119-136
- Martin, Jacky (1984). *La langue de spécialité: Propositions pour une recherche*, Bulletin CILA - Organe de la Commission interuniversitaire suisse de linguistique appliquée, 39, 23-32
- Matthey, François (1966). *Les cours d'anglais au laboratoire de langues de l'Université de Neuchâtel*, Bulletin de la Commission interuniversitaire suisse de linguistique appliquée, 1, 43-47



- Matthey, François (1968). *Une expérience d'enseignement audio-visuel à des adultes: Cours Oméga I 1968*, Bulletin de la Commission interuniversitaire suisse de linguistique appliquée, 7, 31-35
- Matthey, François (1968). *L'enseignement programmé des langues. III) Un cours programmé de lecture (anglais technique) sur bandes magnétiques*, Bulletin de la Commission interuniversitaire suisse de linguistique appliquée, 7, 43-46
- Matthey, François (1969). *Le laboratoire de langues est-il un instrument efficace? Une tentative d'appréciation*, Bulletin CILA - Organe de la Commission interuniversitaire suisse de linguistique appliquée, 10, 24-31
- Matthey, Marinette (1999). *L'europanto. A propos d'un soi-disant pidgin européen*, Bulletin suisse de linguistique appliquée, 69/2, 207-221
- Matthey, Marinette (2000). *Féminisation du lexique et du discours en Suisse Romande: un état des lieux*, Bulletin suisse de linguistique appliquée, 72, 63-80
- Matthey, Marinette (2002). *Le Bulletin suisse de linguistique appliquée: 35 ans, 74 numéros, 1209 contributions. Quelle évolution?* Bulletin suisse de linguistique appliquée, 75, 7-17
- Mauriac, Paul (1994). *Le DALF et l'enseignement du français écrit au niveau avancé*, Bulletin suisse de linguistique appliquée, 60, 93-103
- Merkt, Gérard (1972). *Les exercices de compréhension auditive au laboratoire de langues*, Bulletin CILA - Organe de la Commission interuniversitaire suisse de linguistique appliquée, 16, 59-63
- Merkt, Gérard (1975). *Der Übungstyp mit wechselnden Antwortmustern. Ein Beitrag zur Typologie der Sprachlaborübungen*, Bulletin CILA - Organe de la Commission interuniversitaire suisse de linguistique appliquée, 22, 34-37
- Merkt, Gérard (1981). *Pour une intégration des dialectes alémaniques dans l'enseignement de la langue allemande en Suisse romande*, Bulletin CILA - Organe de la Commission interuniversitaire suisse de linguistique appliquée, 33, 73-87
- Merkt, Gérard (1983). *Warum eine Lernzielsdiskussion für den Deutschunterricht in der französischen und italienischen Schweiz? Erfahrungen eines Praktikers*, Bulletin CILA - Organe de la Commission interuniversitaire suisse de linguistique appliquée, 38, 21-30

- Merkt, Gérard (1984). *Nimmt das Sprachlabor einen neuen Anlauf? Bilanz und Ausblick über didaktische Möglichkeiten*, Bulletin CILA - Organe de la Commission interuniversitaire suisse de linguistique appliquée, 40, 77-85
- Merkt, Gérard (1985). *Phénomènes de régression de la compétence linguistique dans l'apprentissage d'une langue seconde en situation scolaire*, Bulletin CILA - Organe de la Commission interuniversitaire suisse de linguistique appliquée, 41, 85-95
- Merkt, Gérard (1986). *Hörverstehen intensiv*, Bulletin CILA - Organe de la Commission interuniversitaire suisse de linguistique appliquée, 43, 108-118
- Merkt, Gérard (1989). *Grammaire et option communicative dans l'enseignement des langues vivantes. Complémentarité ou antinomie?*, Bulletin CILA - Organe de la Commission interuniversitaire suisse de linguistique appliquée, 50, 75-88
- Merkt, Gérard (1991). *Leseverstehen in Lehrwerken*, Bulletin CILA - Organe de la Commission interuniversitaire suisse de linguistique appliquée, 53, 31-35
- Merkt, Gérard (1991). *La politique linguistique suisse et ses retombées sur l'enseignement des langues*, Bulletin CILA - Organe de la Commission interuniversitaire suisse de linguistique appliquée, 54, 29-37
- Métral, Jean-Pierre (1967). *Remarques sur les grandes dichotomies saussuriennes*, Bulletin de la Commission interuniversitaire suisse de linguistique appliquée, 2, 3-9
- Miecznikowski-Fünfschilling, Johanna, Mondada, Lorenza, Müller, Katharina & Pieth, Christa (1999). *Gestion des asymétries et effets de minorisation dans des discussions scientifiques plurilingues*, Bulletin suisse de linguistique appliquée, 69/2, 167-187
- Miklic, Tjasa, Ozbot, Martina (2001). *L'insegnamento dell'italiano in Slovenia*, Bulletin suisse de linguistique appliquée, 73, 113-121
- Mills, Jon (1999). *Cornish Lexicography in the Twentieth Century: Standardisation and Divergence*, Bulletin suisse de linguistique appliquée, 69/1, 45-57
- Mondada, Lorenza (2001). *Intervenir à distance dans une opération chirurgicale: l'organisation interactive d'espaces de participation*, Bulletin suisse de linguistique appliquée, 74, 33-56



- Monnerie, Annie (1982). *Aspects du verbe et temps morphologiques*, Bulletin CILA - Organe de la Commission interuniversitaire suisse de linguistique appliquée, 35, 21-29
- Monnerie, Annie (1992). *La transparence dans une certification officielle décentralisée*, Bulletin CILA - Organe de la Commission interuniversitaire suisse de linguistique appliquée, 55, 25-34
- Monnin, Pierre Eric (1970). *L'assimilation entre consonnes en français parlé*, Bulletin CILA - Organe de la Commission interuniversitaire suisse de linguistique appliquée, 12, 23-27
- Montfort, Marc, Juárez Sánchez, Adoración (1997). *Spécificité de la dysphasie développementale: implications pour l'intervention*, Bulletin suisse de linguistique appliquée, 66, 11-24
- Moore, Danièle (1992). *Vers une nouvelle évaluation: le programme britannique GAML (Graded Assessment in Modern Languages)*, Bulletin CILA - Organe de la Commission interuniversitaire suisse de linguistique appliquée, 55, 17-23
- Moore, Danièle (1992). *Tester les compétences orales en langues étrangères: échos de la réflexion finlandaise*, Bulletin CILA - Organe de la Commission interuniversitaire suisse de linguistique appliquée, 55, 35-39
- Mordasini, Riccardo (2001). *Cronaca dell'italiano al liceo di Langenthal*, Bulletin suisse de linguistique appliquée, 73, 197-202
- Moreira, Tiago (2001). *Involvement and Constraint in a Surgical Consultation Room*, Bulletin suisse de linguistique appliquée, 74, 13-32
- Moretti, Bruno, Bianconi, Sandro (1993). *Alcuni aspetti della situazione sociolinguistica ticinese*, Bulletin CILA - Organe de la Commission interuniversitaire suisse de linguistique appliquée, 58, 129-143
- Morier, Henri (1966). *Le laboratoire de phonétique et de poétique expérimentales de l'Université de Genève*, Bulletin de la Commission interuniversitaire suisse de linguistique appliquée, 1, 6-9
- Müller Zanollo, Myriam (2001). *Welche Unterrichtssprache für Migrantinnen?*, Bulletin suisse de linguistique appliquée, 73, 185-190
- Muller, Charles (1968). *L'enseignement de la grammaire aux degrés élémentaire et moyen*, Bulletin de la Commission interuniversitaire suisse de linguistique appliquée, 7, 3-14

- Muller, Charles (1970). *L'enseignement de l'orthographe à l'école primaire*, Bulletin CILA - Organe de la Commission interuniversitaire suisse de linguistique appliquée, 12, 28-35
- Muller, Charles (1974). *Comment concevoir un enseignement du français - langue maternelle qui amène les élèves à découvrir les principes fondamentaux qui commandent la structure et le fonctionnement de la langue?*, Bulletin CILA - Organe de la Commission interuniversitaire suisse de linguistique appliquée, 19, 17-27
- Muller, Charles (1978). *Lexique et procédures heuristiques. Arguments pour un renouvellement de l'enseignement du vocabulaire au degré élémentaire*, Bulletin CILA - Organe de la Commission interuniversitaire suisse de linguistique appliquée, 28, 50-65
- Müller, Martin, Wertenschlag, Lukas (1986). *Los emol. Schweizerdeutsch verstehen*, Bulletin CILA - Organe de la Commission interuniversitaire suisse de linguistique appliquée, 43, 212-221
- Murray, Heather (1980). *Practice on Communicative Competence - Too Much of a Bad Thing*, Bulletin CILA - Organe de la Commission interuniversitaire suisse de linguistique appliquée, 31, 49-54
- Murray, Heather (1990). *Tracing the Development of Language Awareness in EFL Teacher Trainees*, Bulletin CILA - Organe de la Commission interuniversitaire suisse de linguistique appliquée, 51, 21-28
- Murray, Heather (1994). *Inside Dictogloss - an investigation of a small-group writing task*, Bulletin suisse de linguistique appliquée, 60, 67-84
- Murray, Heather, Angelil, Patricia (1986). *Motivation to listen and listening confidence*, Bulletin CILA - Organe de la Commission interuniversitaire suisse de linguistique appliquée, 44, 76-86
- Niederberger, Nathalie (1997). *Troubles de la lecture et perspective socio-cognitive*, Bulletin suisse de linguistique appliquée, 66, 115-129
- Niethammer, Ad. (1969). *Schüler nehmen Stellung zum Unterricht im Sprachlabor: Ergebnisse einer Untersuchung an der Kantonalen Handelsschule Basel*, Bulletin CILA - Organe de la Commission interuniversitaire suisse de linguistique appliquée, 9, 35-37
- Nikula, Tarja, Marsh, David (1998). *Terminological Considerations Regarding Content and Language Integrated Learning*, Bulletin suisse de linguistique appliquée, 67, 13-18

- Nivette, Jos (1974). *Laboratoire de langues: mythe ou miracle?* (+ commentaire de G. de Preux, Université de Genève, pp. 189-196), Bulletin CILA - Organe de la Commission interuniversitaire suisse de linguistique appliquée, 20, 177-196
- North, Brian (1992). *Activités de communication et évaluation de l'oral*, Bulletin CILA - Organe de la Commission interuniversitaire suisse de linguistique appliquée, 55, 97-108
- North, Brian (1996). *Description and Assessment of Foreign Language Learning Proficiency in the Swiss Educational System*, Bulletin suisse de linguistique appliquée, 64, 129-143
- Nübold, Peter (1987). *Englische Publikationen deutscher Natur- und Ingenieurwissenschaftler: Analyse eines fachsprachlichen Korpus*, Bulletin CILA - Organe de la Commission interuniversitaire suisse de linguistique appliquée, 45, 44-56
- Oesch-Serra, Cecilia, Py, Bernard (1993). *Dynamique des représentations dans des situations de migration. Etude de quelques stéréotypes*, Bulletin CILA - Organe de la Commission interuniversitaire suisse de linguistique appliquée, 57, 71-83
- Okon, Luzian (1987). *Bilingualismus und Diglossie in Bruxelles und Biel / Bienne; Bemerkungen zu den Fachsprachen in Biel*, Bulletin CILA - Organe de la Commission interuniversitaire suisse de linguistique appliquée, 45, 57-65
- Olmos, Arlette (1975). *L'expression des relations temporelles dans l'acquisition d'une seconde langue*, Bulletin CILA - Organe de la Commission interuniversitaire suisse de linguistique appliquée, 22, 21-25
- Olmos, Arlette (1977). *Enseignement de la langue maternelle à des enfants d'émigrants*, Bulletin CILA - Organe de la Commission interuniversitaire suisse de linguistique appliquée, 26, 47-52
- Olmos, Arlette (1988). *Conditionnements externes des apprentissages linguistiques; interactions entre la L1 et la L2*, Bulletin CILA - Organe de la Commission interuniversitaire suisse de linguistique appliquée, 47, 82-90
- Opitz, Kurt (1983). *Linguistics between Artificiality and Art: walking the Tightrope of LSP Research*, Bulletin CILA - Organe de la Commission interuniversitaire suisse de linguistique appliquée, 37, 8-20

- Oppel, J. B. (1968). *L'enseignement du français aux adultes étrangers - le film au service de l'enseignement des langues vivantes*, Bulletin de la Commission interuniversitaire suisse de linguistique appliquée, 5, 11-26
- Overton venet, Mary, Greber, Carole (1998). *Une jolie /bãket/ pour chèvre: thérapie du manque du mot visant une restauration du lexique phonologique de sortie chez une patiente anomique*, Bulletin suisse de linguistique appliquée, 68, 75-93
- Peeters, Bert (1997). *Les pièges de la conversation exolingue. Le cas des immigrés français en Australie*, Bulletin suisse de linguistique appliquée, 65, 103-118
- Peitrequin, Raymond (1978). *Débuts de l'anglais et emploi des temps*, Bulletin CILA - Organe de la Commission interuniversitaire suisse de linguistique appliquée, 27, 59-61
- Pekarek, Simona (1993). *Gestion des rôles dans l'interview semi-directive de recherche: activités de guidage et travail relationnel de l'intervieweur*, Bulletin CILA - Organe de la Commission interuniversitaire suisse de linguistique appliquée, 57, 85-103
- Pekarek Doehler, Simona (2000). *La conscience linguistique de l'apprenant avancé d'une langue seconde: points de vue des apprenants et perspectives pour l'enseignement*, Bulletin suisse de linguistique appliquée, 71, 47-69
- Pekarek, Simona, Saudan, Victor & Lüdi, Georges (1996). *Apprentissage du français en Suisse alémanique: des systèmes éducatifs aux situations extra-scolaires*, Bulletin suisse de linguistique appliquée, 64, 87-111
- Pelz, Manfred (1979). *Lehrwerkanalyse und Lehrwerkkritik aus der Sicht der linguistischen Pragmatik*, Bulletin CILA - Organe de la Commission interuniversitaire suisse de linguistique appliquée, 29, 112-127
- Perdue, Clive (1996). *Approches comparatives dans l'acquisition des langues: généralisations et applications*, Bulletin suisse de linguistique appliquée, 63, 61-73
- Perregaux, Christiane (1998). *Avec les approches d'éveil au langage, l'inter-culturel est au centre de l'apprentissage scolaire*, Bulletin suisse de linguistique appliquée, 67, 101-110

- Peter, Claire (1998). *Ajustements conversationnels: facilitation ou entrave? Un cas de pathologie cérébrale frontale d'origine traumatique*, Bulletin suisse de linguistique appliquée, 68, 141-154
- Pettenati, Claudio (2001). *Allievi italofoni alla Wirtschaftsmittelschule der Stadt Bern - Un'esperienza didattica*, Bulletin suisse de linguistique appliquée, 73, 191-196
- Pfäffli, Hans-Peter (1983). *Literarische Texte im Deutschunterricht. Zum Ritual der Klassenlektüre*, Bulletin CILA - Organe de la Commission interuniversitaire suisse de linguistique appliquée, 38, 132-138
- Pfeiffer, Waldemar (1984). *Für und wider das Sprachlabor*, Bulletin CILA - Organe de la Commission interuniversitaire suisse de linguistique appliquée, 40, 92-98
- Piepho, Hans-Eberhard (1983). *Kommunikationsfähigkeit als Lehrziel*, Bulletin CILA - Organe de la Commission interuniversitaire suisse de linguistique appliquée, 38, 31-38
- Pierart, Bernadette (1997). *Les dyslexies-dysorthographies. Des modèles cognitifs à la clinique logopédique*, Bulletin suisse de linguistique appliquée, 66, 87-114
- Plazaola Giger, Itziar (1996). *A propos des méthodes communicatives: la transposition didactique en FLS*, Bulletin suisse de linguistique appliquée, 64, 145-165
- Plazaola Giger, Itziar, Rosat, Marie-Claude & Canelas Sandra (1995). *Les procédés de prise en charge énonciative dans trois genres de textes expositifs*, Bulletin suisse de linguistique appliquée, 61, 11-33
- Plett, Heinrich F. (1988). *The Poetics of Quotation. Grammar and Pragmatics of an Intertextual Phenomenon*, Bulletin CILA - Organe de la Commission interuniversitaire suisse de linguistique appliquée, 48, 66-81
- Poche, Bernard (1999). *Où commence, où finit la notion de langue minoritaire? Des familles dialectales aux néo-langues*, Bulletin suisse de linguistique appliquée, 69/1, 195-215
- Poglia, Edo (1988). *Incidence des choix socio-politiques généraux sur les problèmes culturels et éducatifs des enfants de migrants: le cas de la Suisse*, Bulletin CILA - Organe de la Commission interuniversitaire suisse de linguistique appliquée, 47, 133-143



- Polli, Marco (1983). *Introduction à la lecture de quotidiens en langue allemande*, Bulletin CILA - Organe de la Commission interuniversitaire suisse de linguistique appliquée, 38, 139-145
- Pop, Liana (1992). *Conception de la grammaire et de la communication dans l'enseignement roumain de la fin du XIXe et du début du XXe siècles*, Bulletin CILA - Organe de la Commission interuniversitaire suisse de linguistique appliquée, 56, 49-57
- Porquier, Rémy (1994). *Communication exolingue et contextes d'appropriation: Le continuum acquisition/apprentissage*, Bulletin suisse de linguistique appliquée, 59, 159-169
- Porquier, Rémy, André, Bernard (1988). *Processus d'acquisition et interactions sociales chez des adultes migrants en milieu naturel et chez des adolescents migrants en milieu scolaire*, Bulletin CILA - Organe de la Commission interuniversitaire suisse de linguistique appliquée, 47, 43-51
- Portmann, Paul R. (1994). *Fremdsprachenunterricht für Fortgeschrittene: Ein Überblick*, Bulletin suisse de linguistique appliquée, 60, 7-30
- Py, Albert (1982). *Temporalité et signification*, Bulletin CILA - Organe de la Commission interuniversitaire suisse de linguistique appliquée, 35, 30-35
- Py, Bernard (1973). *Analyse des erreurs et acquisition des structures interrogatives du français*, Bulletin CILA - Organe de la Commission interuniversitaire suisse de linguistique appliquée, 17, 21-29
- Py, Bernard (1975). *A propos de quelques publications récentes sur l'analyse des erreurs*, Bulletin CILA - Organe de la Commission interuniversitaire suisse de linguistique appliquée, 22, 45-55
- Py, Bernard (1996). *Apprendre une langue dans l'interaction verbale*, Bulletin suisse de linguistique appliquée, 63, 11-23
- Py, Bernard (2000). *Une mexicaine à Neuchâtel*, Bulletin suisse de linguistique appliquée, 71, 71-85
- Py, Bernard (2002). *Quelques remarques autour de l'histoire du Bulletin*, Bulletin suisse de linguistique appliquée, 75, 89-97
- Py, Bernard, Redard, Françoise (1973). *Comment concevoir un enseignement de la langue maternelle propre à favoriser l'apprentissage de langues secondes*, Bulletin CILA - Organe de la Commission interuniversitaire suisse de linguistique appliquée, 18, 15-30



- Quatrevaux, Alain (1990). *Éléments de didactique des techniques d'expression orale*, Bulletin CILA - Organe de la Commission interuniversitaire suisse de linguistique appliquée, 52, 25-49
- Racine, Isabelle, Grosjean, François, Bucchetti, Catherine & Buttet Sovilla, Jocelyne (1998). *Évaluation de la compréhension orale en temps réels chez les aphasiques: une nouvelle batterie de tests*, Bulletin suisse de linguistique appliquée, 68, 125-140
- Rampton, Ben (1999). *Minority Languages: A view from research on language crossing*, Bulletin suisse de linguistique appliquée, 69/2, 97-117
- Redard, Françoise (1968). *L'enseignement de la phonétique du français à l'Université de Berne*, Bulletin de la Commission interuniversitaire suisse de linguistique appliquée, 6, 12-17
- Redard, Françoise (1969). *La rédaction de bandes de phonétique corrective*, Bulletin CILA - Organe de la Commission interuniversitaire suisse de linguistique appliquée, 9, 12-20
- Redard, Françoise (1970). *Les systèmes phonologiques du dialecte bernois et du français*, Bulletin CILA - Organe de la Commission interuniversitaire suisse de linguistique appliquée, 12, 13-23
- Redard, Françoise (1974). *Enseigner au laboratoire de langues: quelques problèmes concrets*, Bulletin CILA - Organe de la Commission interuniversitaire suisse de linguistique appliquée, 19, 54-59
- Redard, Françoise (1977). *La prise de conscience du système phonologique par de jeunes enfants francophones en milieu scolaire*, Bulletin CILA - Organe de la Commission interuniversitaire suisse de linguistique appliquée, 26, 31-46
- Redard Abu Rub, Françoise (1990). *Aujourd'hui, un enfant non francophone est arrivé dans ma classe... Un niveau-seuil à l'usage des maîtres dans cette situation ou la problématique de la rédaction d'un niveau-seuil trilingue*, Bulletin CILA - Organe de la Commission interuniversitaire suisse de linguistique appliquée, 51, 45-52
- Redard Abu-Rub, Françoise (1991). *Écrit sur les murs. Approche linguistique d'un corpus de graffitis*, Bulletin CILA - Organe de la Commission interuniversitaire suisse de linguistique appliquée, 54, 199-215

- Redard, Georges (1967). *L'enseignement de l'anglais à l'école primaire*, Bulletin de la Commission interuniversitaire suisse de linguistique appliquée, 3, 24-28
- Redard, Georges (1972). *L'enseignement de la linguistique dans les universités suisses*, Bulletin CILA - Organe de la Commission interuniversitaire suisse de linguistique appliquée, 15, 5-10
- Reichling, Alain (1983). *Une banque de terminologie au service des traducteurs*, Bulletin CILA - Organe de la Commission interuniversitaire suisse de linguistique appliquée, 37, 34-45
- Reid, Euan (1988). *Les réseaux sociolinguistiques dans les communautés sociales et scolaires*, Bulletin CILA - Organe de la Commission interuniversitaire suisse de linguistique appliquée, 47, 144-154
- Rekart, Deborah M. (1978). *Teaching the Spanish Past Tense: Theory and Practice*, Bulletin CILA - Organe de la Commission interuniversitaire suisse de linguistique appliquée, 28, 33-49
- Rey-von Allmen, Micheline (1977). *Français langue étrangère: l'enseignement de l'orthographe élémentaire aux adolescents mal scolarisés issus de milieux socio-culturels défavorisés*, Bulletin CILA - Organe de la Commission interuniversitaire suisse de linguistique appliquée, 25, 24-30
- Rey-von Allmen, Micheline (1985). *Des cribles phonologiques aux cribles culturels: vers une communication interculturelle*, Bulletin CILA - Organe de la Commission interuniversitaire suisse de linguistique appliquée, 41, 44-84
- Riatsch, Clà (1999). *Literarische Reaktionen auf puristischen Normdruck im Bündnerromanischen*, Bulletin suisse de linguistique appliquée, 69/1, 163-177
- Richelle Giampiccoli, Emma (1982). *Le langage figuré du journal parlé de France-Inter et l'apprenant italophone adulte de niveau 2*, Bulletin CILA - Organe de la Commission interuniversitaire suisse de linguistique appliquée, 36, 56-67
- Richerich, René (1969). *Du laboratoire de langues à la réalité de la vie*, Bulletin CILA - Organe de la Commission interuniversitaire suisse de linguistique appliquée, 9, 20-31
- Richerich, René (1971). *Le micro-enseignement: une idée et une technique au service de la formation et du perfectionnement des enseignants*,

- Bulletin CILA - Organe de la Commission interuniversitaire suisse de linguistique appliquée, 13, 42-52
- Richterich, René (1972). *A propos de deux ouvrages récents sur l'enseignement des langues aux adultes*, Bulletin CILA - Organe de la Commission interuniversitaire suisse de linguistique appliquée, 15, 26-36
- Richterich, René (1976). *Essais d'application d'un cadre de référence pragmatique à la réalisation de matériels d'apprentissage du français langue étrangère*, Bulletin CILA - Organe de la Commission interuniversitaire suisse de linguistique appliquée, 24, 45-62
- Richterich, René (1979). *Matériels pédagogiques et/ou matériels heuristiques*, Bulletin CILA - Organe de la Commission interuniversitaire suisse de linguistique appliquée, 29, 42-55
- Richterich, René (1984). *Laboratoire de langues et didactique des langues secondes (notes)*, Bulletin CILA - Organe de la Commission interuniversitaire suisse de linguistique appliquée, 40, 9-19
- Richterich, René (1990). *Réflexions fragmentaires sur la notion de temps en didactique des langues*, Bulletin CILA - Organe de la Commission interuniversitaire suisse de linguistique appliquée, 51, 52-60
- Richterich, René (1991). *Esquisse d'un programme pour une exposition sur la didactique des langues étrangères à l'occasion du 700e anniversaire de la naissance de la Confédération helvétique*, Bulletin CILA - Organe de la Commission interuniversitaire suisse de linguistique appliquée, 54, 15-28
- Richterich, René (1992). *Questions de temps pour l'évaluation de l'oral*, Bulletin CILA - Organe de la Commission interuniversitaire suisse de linguistique appliquée, 55, 13-16
- Riley, Philip (1976). *An Experiment in Teaching Communicative Competence within a Restricted Discourse (The C.A.P.E.S. Présentation de la Nouvelle)*, Bulletin CILA - Organe de la Commission interuniversitaire suisse de linguistique appliquée, 24, 129-162
- Ris, Roland (1991). *Parlewu frangsee: Das Französische im Spiegel der populären deutschschweizerischen Literatur*, Bulletin CILA - Organe de la Commission interuniversitaire suisse de linguistique appliquée, 54, 87-104
- Rivas, Michèle (1976). *Entraînement d'étudiants francophones à la négociation d'affaires et au débat public en anglais*, Bulletin CILA - Organe de la

Commission interuniversitaire suisse de linguistique appliquée, 24, 113-128

Robbiani, D. (1981). *Le Schwyzertütsch: l'opinion tessinoise*, Bulletin CILA - Organe de la Commission interuniversitaire suisse de linguistique appliquée, 33, 87-93

Rodriguez, Josette, Martory, Marie-D. (1998). *Présentation d'un protocole de dessins de mémoire: intérêt pour l'évaluation sémantique. Illustration d'un cas catégorie spécifique pour les animaux*, Bulletin suisse de linguistique appliquée, 68, 33-55

Rohr, Hanspeter, Furrer, Gustav (1985). *Weiter- und Fortbildung im Spannungsfeld elektronischer Medien unter besonderer Berücksichtigung der Laser- Vision: Versuch einer kritischen Standortbestimmung*, Bulletin CILA - Organe de la Commission interuniversitaire suisse de linguistique appliquée, 42, 85-90

Röllinghoff, Andreas (1983). *Das Schwere ist leichter. Bedeutungskomplexität als Lernhilfe beim Wörterlernen*, Bulletin CILA - Organe de la Commission interuniversitaire suisse de linguistique appliquée, 38, 86-96

Röllinghoff, Andreas (1986). *Affektiv ist effektiv*, Bulletin CILA - Organe de la Commission interuniversitaire suisse de linguistique appliquée, 43, 46-55

Roncoroni, Francesca (1999). *Il senso è chiaro, ma la parola no – Textverstehen im fremdsprachlichen Unterricht*, Bulletin suisse de linguistique appliquée, 70, 67-84

Roncoroni, Francesca (2001). *Dolce vita und Chaos oder: Warum Studierende an der Universität Italienisch lernen wollen*, Bulletin suisse de linguistique appliquée, 73, 163-174

Roncoroni, Francesca, Braga, Stefanie & Coray, Pia (2001). *Italienisch auf gymnasialer Stufe: kleine curriculare Veränderungen und ihre grossen Folgen*, Bulletin suisse de linguistique appliquée, 73, 203-208

Rosat, Marie-Claude, von Ins, Solange (1997). *Variation des questions étagées dans deux genres de dialogues*, Bulletin suisse de linguistique appliquée, 66, 69-86

Rosselet, Jean-Gabriel (1991). *Un siècle d'enseignement du français, langue étrangère, et de contacts linguistiques à l'Ecole supérieure de commerce de Neuchâtel*, Bulletin CILA - Organe de la Commission interuniversitaire suisse de linguistique appliquée, 54, 51-62

- Roulet, Eddy (1967). *Quelques grammaires utiles à l'élaboration d'exercices structuraux pour le laboratoire de langues*, Bulletin de la Commission interuniversitaire suisse de linguistique appliquée, 4, 4-20
- Roulet, Eddy (1968). *L'enseignement programmé des langues. IV) Un cours d'initiation à l'enseignement par ordinateur et au langage Coursewriter*, Bulletin de la Commission interuniversitaire suisse de linguistique appliquée, 7, 46-47
- Roulet, Eddy (1968). *Le séminaire Apprendre et enseigner - plan et système*, Bulletin de la Commission interuniversitaire suisse de linguistique appliquée, 7, 48-49
- Roulet, Eddy (1969). *Un système semi-automatique de contrôle des tests au laboratoire de langues*, Bulletin CILA - Organe de la Commission interuniversitaire suisse de linguistique appliquée, 8, 19-21
- Roulet, Eddy (1969). *Exercices complémentaires d'orthographe au laboratoire de langues*, Bulletin CILA - Organe de la Commission interuniversitaire suisse de linguistique appliquée, 8, 37-39
- Roulet, Eddy (1973). *Linguistique et enseignement des langues*, Bulletin CILA - Organe de la Commission interuniversitaire suisse de linguistique appliquée, 17, 7-20
- Roulet, Eddy (1973). *L'élaboration de matériel didactique pour l'enseignement des langues maternelle et secondes: leçons de la linguistique appliquée*, Bulletin CILA - Organe de la Commission interuniversitaire suisse de linguistique appliquée, 18, 31-46
- Roulet, Eddy (1976). *Du répertoire verbal de l'enfant de six ans au répertoire verbal de l'adulte*, Bulletin CILA - Organe de la Commission interuniversitaire suisse de linguistique appliquée, 23, 18-29
- Roulet, Eddy (1976). *Les Colloques de linguistique appliquée de Neuchâtel (1972-1975)*, Bulletin CILA - Organe de la Commission interuniversitaire suisse de linguistique appliquée, 23, 46-47
- Roulet, Eddy (2002). *Coup d'œil sur quarante ans de linguistique appliquée au fil du Bulletin. Conversation avec Eddy Roulet, rédacteur de 1967 à 1977*, 75, 77-88
- Rovere, Giovanni (1988). *Probleme der Entwicklung einer Zweitsprachdidaktik für Arbeitsmigranten und ihrer Integration in die pädagogische Praxis*,



- Bulletin CILA - Organe de la Commission interuniversitaire suisse de linguistique appliquée, 47, 112-121
- Rubattel, Christian (1973). *A propos de deux ouvrages récents sur la linguistique contrastive*, Bulletin CILA - Organe de la Commission interuniversitaire suisse de linguistique appliquée, 18, 69-74
- Rubi, Serge (1993). *Interactions entre chats et humains en milieu naturel: verbalisations humaines et vocalisations félines*, Bulletin CILA - Organe de la Commission interuniversitaire suisse de linguistique appliquée, 57, 177-185
- Rufer, Christiane, Alber, Jean-Luc (1988). *Enseignement du français en classe d'accueil; une expérience: création et exploitation du matériel Vous di?comment?*, Bulletin CILA - Organe de la Commission interuniversitaire suisse de linguistique appliquée, 47, 73-81
- Sarangi, Srikant (2001). *Expert and lay formulation of «normality» in genetic counselling*, Bulletin suisse de linguistique appliquée, 74, 109-127
- Schärer, Franziska (2000). *Mère, marchande et madame. La représentation des femmes dans quelques manuels d'enseignement de français langue étrangère*, Bulletin suisse de linguistique appliquée, 72, 125-137
- Schärer, Michèle (1992). *L'enseignement des langues aux adultes vers 1900. Un exemple: les cours de l'Association des commis de Genève*, Bulletin CILA - Organe de la Commission interuniversitaire suisse de linguistique appliquée, 56, 23-33
- Scherfer, Peter (2000). *Malgré les efforts de professeurs on ne peut pas tout apprendre - aber die Fremdsprachenlerner wissen selbst am besten, was sie brauchen*, Bulletin suisse de linguistique appliquée, 71, 87-106
- Schneider, Günther (1991). *Hinhören - Weghören. Zur Didaktik des Hörverstehens*, Bulletin CILA - Organe de la Commission interuniversitaire suisse de linguistique appliquée, 53, 43-62
- Schneider, Günther (1991). *Hören und lesen lassen mit Authentik*, Bulletin CILA - Organe de la Commission interuniversitaire suisse de linguistique appliquée, 53, 87-89
- Schneider, Hansjakob (1995). *Die Hochdeutschproduktion eines Zürcher Kindes im Einschulungsalter*, Bulletin suisse de linguistique appliquée, 62, 191-208



- Schneider-Kobersky, Eva (1970). *Une expérience d'enseignement de l'anglais à des enfants de huit à dix ans*, Bulletin CILA - Organe de la Commission interuniversitaire suisse de linguistique appliquée, 11, 70-71
- Schneuwly, Bernard (1992). *Comment enseigner la composition? Débats suisse-romands au début du 20ème siècle*, Bulletin CILA - Organe de la Commission interuniversitaire suisse de linguistique appliquée, 56, 11-21
- Schneuwly, Bernard, Rosat, Marie-Claude (1995). *Ma chambre ou: comment linéariser l'espace. Etude ontogénique de textes descriptifs écrits*, Bulletin suisse de linguistique appliquée, 61, 83-100
- Schuckall, Hans F. (1991). *Erklären und Verstehen im Deutschunterricht mit Hilfe von Bildern*, Bulletin CILA - Organe de la Commission interuniversitaire suisse de linguistique appliquée, 53, 39-40
- Schwander, M. (1981). *Synthèse et conclusion*, Bulletin CILA - Organe de la Commission interuniversitaire suisse de linguistique appliquée, 33, 118-128
- Schwarz, Alexander (1988). *Gibt es in der Fiktion Sprechakte?*, Bulletin CILA - Organe de la Commission interuniversitaire suisse de linguistique appliquée, 48, 103-106
- Schwarzenbach, Rudolf, Sitta, Horst (1983). *Mundart und Standardsprache in der deutschen Schweiz*, Bulletin CILA - Organe de la Commission interuniversitaire suisse de linguistique appliquée, 38, 62-71
- Scott, Roger (1984). *Communicative Evaluation with particular Reference to Self-Evaluation*, Bulletin CILA - Organe de la Commission interuniversitaire suisse de linguistique appliquée, 40, 42-52
- Sieber, Peter (1989). *Zum Sprachstand von Maturanden und Studienanfängern*, Bulletin CILA - Organe de la Commission interuniversitaire suisse de linguistique appliquée, 50, 89-102
- Sieber, Peter (1993). *Sprachfähigkeiten von MaturandInnen und StudienanfängerInnen*, Bulletin CILA - Organe de la Commission interuniversitaire suisse de linguistique appliquée, 57, 159-175
- Siegwart Zesiger, Hervine (1998). *La mémoire sémantique*, Bulletin suisse de linguistique appliquée, 68, 13-32
- Simon, Wolfgang (1991). *Projektorientierter Unterricht*, Bulletin CILA - Organe de la Commission interuniversitaire suisse de linguistique appliquée, 53, 97-100

- Simonet, Philippe (1983). *Peut-on dépasser la controverse entre l'approche traditionnelle et communicative dans l'apprentissage d'une langue seconde?*, Bulletin CILA - Organe de la Commission interuniversitaire suisse de linguistique appliquée, 38, 106-108
- Singy, Pascal (2001). *Points de vue autorisés sur la consultation médicale soumise à traduction*, Bulletin suisse de linguistique appliquée, 74, 175-192
- Singy, Pascal, Cochand, Pierre, Dennler, Gilles & Weber, Orest (2001). *Discours médical et jeunes hommes homosexuels: présentation d'une recherche en cours*, Bulletin suisse de linguistique appliquée, 74, 261-276
- Slembek, Edith (1986). *Bilder als Impulse*, Bulletin CILA - Organe de la Commission interuniversitaire suisse de linguistique appliquée, 43, 119-134
- Slembek, Edith (1991). *Hörverstehen durch Fernsehen? Probleme beim Einsatz von Informationssendungen im Fremdsprachenunterricht*, Bulletin CILA - Organe de la Commission interuniversitaire suisse de linguistique appliquée, 53, 63-66
- Snell-Hornby, Mary (1989). *Zur sprachlichen Norm in der literarischen Übersetzung*, Bulletin CILA - Organe de la Commission interuniversitaire suisse de linguistique appliquée, 49, 51-60
- Söring, Jürgen (1986). *Grenzen der Lesbarkeit*, Bulletin CILA - Organe de la Commission interuniversitaire suisse de linguistique appliquée, 43, 189-211
- Sprissler, Manfred (1988). *Linguistische Kriterien zur Stildifferenzierung*, Bulletin CILA - Organe de la Commission interuniversitaire suisse de linguistique appliquée, 48, 107-111
- Steele, Frank (1985). *Video: venior, videor, vinco - or - The Rubicon before Communicative Language Teaching and How to Cross It*, Bulletin CILA - Organe de la Commission interuniversitaire suisse de linguistique appliquée, 42, 71-84
- Steffen, Mimi (1991). *Schweizerdeutsch verstehen*, Bulletin CILA - Organe de la Commission interuniversitaire suisse de linguistique appliquée, 53, 95-96
- Stegeman, Jelle (1989). *Die Leser der literarischen Übersetzung beim Wort genommen*, Bulletin CILA - Organe de la Commission interuniversitaire suisse de linguistique appliquée, 49, 86-93

- Stern, Otto (1988). *Vers l'intégration des pédagogies des langues*, Bulletin CILA - Organe de la Commission interuniversitaire suisse de linguistique appliquée, 47, 122-130
- Stern, Otto, Eriksson, Brigit, Le Pape, Christine, Reutener, Hans & Oesch Serra, Cecilia (1996). *Französisch - Deutsch: Zweisprachiges lernen an der Sekundarstufe 1*, Bulletin suisse de linguistique appliquée, 64, 9-33
- Stille, Oswald (1974). *Ziele, Inhalte und Probleme der Sprachlaborarbeit im neusprachlichen Unterricht des sekundären und tertiären Bereichs, dargestellt am Englischunterricht* (+ Kommentar von S. Wyler, Hochschule und Kantonsschule St-Gallen, pp. 61-66), Bulletin CILA - Organe de la Commission interuniversitaire suisse de linguistique appliquée, 20, 46-66
- Stocker, Christa (2000). *Beidnennung und kognitive Repräsentanz*, Bulletin suisse de linguistique appliquée, 72, 139-153
- Stolze, Radegundis (1989). *Die literarische Übersetzung als nachgestaltete Erfahrung*, Bulletin CILA - Organe de la Commission interuniversitaire suisse de linguistique appliquée, 49, 61-75
- Suïls Subira, Jordi, Furness, Ryan (1999). *The Occitan Language in the Aran Valley*, Bulletin suisse de linguistique appliquée, 69/1, 135-150
- Swales, John (1983). *Vocabulary work in LSP - a case of neglect?*, Bulletin CILA - Organe de la Commission interuniversitaire suisse de linguistique appliquée, 37, 21-33
- Szidat, Joachim (1972). *Latein im Sprachlabor*, Bulletin CILA - Organe de la Commission interuniversitaire suisse de linguistique appliquée, 16, 49-58
- Szulc, A (1975). *Bewusstsein und Automatisierung im Fremdsprachenunterricht*, Bulletin CILA - Organe de la Commission interuniversitaire suisse de linguistique appliquée, 21, 6-18
- Tabouret-Keller, Andrée (1988). *Les difficultés de la notion de simplicité en matière de langue et de culture*, Bulletin CILA - Organe de la Commission interuniversitaire suisse de linguistique appliquée, 47, 36-42
- Tauveron, Catherine (1995). *Le personnage, une entrée pour l'écriture du récit à l'école élémentaire*, Bulletin suisse de linguistique appliquée, 61, 101-117
- Taylor, Shelley K. (1998). *Beyond belief: Variance in models of content-based instruction and school success among minority language learners*, Bulletin suisse de linguistique appliquée, 67, 61-83

- Tetaz, Numa F. (1983). *Rouvrir le procès de la grammaire*, Bulletin CILA - Organe de la Commission interuniversitaire suisse de linguistique appliquée, 38, 121-126
- Tetaz, Numa F. (1986). *Tests de grammaire et enseignement communicatif*, Bulletin CILA - Organe de la Commission interuniversitaire suisse de linguistique appliquée, 43, 82-88
- Thibaud, Marianne (1968). *Une expérience d'enseignement de l'anglais à des enfants de 9 à 12 ans*, Bulletin de la Commission interuniversitaire suisse de linguistique appliquée, 5, 27-28
- Thibaud, Marianne (1971). *L'enseignement audio-visuel de l'anglais à de jeunes enfants: le passage à la langue écrite et à l'enseignement traditionnel*, Bulletin CILA - Organe de la Commission interuniversitaire suisse de linguistique appliquée, 13, 52-58
- Tieche Christinat, Chantal (1990). *La segmentation comme conceptualisation de la phrase chez l'enfant*, Bulletin CILA - Organe de la Commission interuniversitaire suisse de linguistique appliquée, 51, 74-82
- Tobin, Yishai (1982). *Deep Structure Case, de Saussure, and decoding French*, Bulletin CILA - Organe de la Commission interuniversitaire suisse de linguistique appliquée, 36, 6-24
- Tobin, Yishai (1984). *Translation Theory as an Interface of Linguistic and Stylistic Analysis and Its Implementation in the Teaching of Literary Translation*, Bulletin CILA - Organe de la Commission interuniversitaire suisse de linguistique appliquée, 39, 7-22
- Todisco, Vincenzo (2001). *La posizione dell'italiano L2 nelle scuole pubbliche della parte di lingua tedesca del canton Grigioni*, Bulletin suisse de linguistique appliquée, 73, 137-153
- Toury, Gideon (1989). *Well, what about a LINGUISTIC theory of LITERARY translation?*, Bulletin CILA - Organe de la Commission interuniversitaire suisse de linguistique appliquée, 49, 102-105
- Trévisse, Anne (1994). *Représentations métalinguistiques des apprenants, des enseignants et des linguistes: un défi pour la didactique*, Bulletin suisse de linguistique appliquée, 59, 171-190
- Trevisi, Sandra (1978). *L'apprentissage de la relativisation en français par des adolescents de langue italienne*, Bulletin CILA - Organe de la Commission interuniversitaire suisse de linguistique appliquée, 28, 8-32

- Valdman, A. (1976). *Les Colloques de linguistique appliquée de Neuchâtel (1972-1975). III. Error Analysis and the Nature of Simplification in Second-Language Acquisition*, Bulletin CILA - Organe de la Commission interuniversitaire suisse de linguistique appliquée, 23, 65-73
- Van de Craen, Pete (1980). *Developmental Communicative Competence and Attitudes in Education*, Bulletin CILA - Organe de la Commission interuniversitaire suisse de linguistique appliquée, 31, 34-48
- Van Els, Theo J. M. (1992). *Foreign language teaching in the Netherlands, 1880-1940: an outline of methodological developments*, Bulletin CILA - Organe de la Commission interuniversitaire suisse de linguistique appliquée, 56, 35-47
- Vater, Sybille (1990). *L'architecture mélodique de la phrase complexe allemande: possibilités et limites. Etude de phonostylistique expérimentale et appliquée*, Bulletin CILA - Organe de la Commission interuniversitaire suisse de linguistique appliquée, 51, 118-126
- Vaucher, Marius (1972). *The Conference Language Laboratory or the Collective Audio-active Method of Proficiency Oral Practice*, Bulletin CILA - Organe de la Commission interuniversitaire suisse de linguistique appliquée, 15, 21-26
- Vaucher, Marius (1973). *La méthode de communication pour l'enseignement de l'anglais économique en tant que cours d'expression orale*, Bulletin CILA - Organe de la Commission interuniversitaire suisse de linguistique appliquée, 18, 58-68
- Vaucher, Marius (1977). *Le cours d'anglais économique de l'Ecole des hautes études commerciales de Lausanne est devenu un cours pluridisciplinaire*, Bulletin CILA - Organe de la Commission interuniversitaire suisse de linguistique appliquée, 25, 43-46
- Vaucher, Marius (1978). *L'apport culturel obtenu par la méthode pluridisciplinaire d'enseignement de la compétence de communication au niveau universitaire*, Bulletin CILA - Organe de la Commission interuniversitaire suisse de linguistique appliquée, 27, 23-31
- Vaucher, Marius (1978). *The Group-Discussion Language Laboratory Developed to Assist a Subject-Language Interaction Method*, Bulletin CILA - Organe de la Commission interuniversitaire suisse de linguistique appliquée, 28, 79-83



- Vaucher, Marius (1980). *Méthodologie de communication, méthode de communication globale et théories heuristiques dans la perspective de l'acquisition du langage*, Bulletin CILA - Organe de la Commission interuniversitaire suisse de linguistique appliquée, 32, 60-79
- Vedovelli, Massimo (2001). *L'italiano lingua seconda, in Italia e all'estero*, Bulletin suisse de linguistique appliquée, 73, 11-48
- Veneziano, Edy (1990). *Le rôle de la répétition dans le passage des énoncés à un mot aux énoncés à deux mots*, Bulletin CILA - Organe de la Commission interuniversitaire suisse de linguistique appliquée, 51, 61-73
- Verkouter, Myriam (2001). *L'application de la loi linguistique dans la politique hospitalière et le réseau des urgences à Bruxelles-Capitale: équilibrer l'offre et la demande d'une ville plurilingue et multiculturelle*, Bulletin suisse de linguistique appliquée, 74, 237-259
- Verma, Mahendra K. (1999). *Bilingualism or bilingual support? Ethnic minority bilingual children in English Primary schools*, Bulletin suisse de linguistique appliquée, 69/2, 31-41
- Vermès, Geneviève, Collet, Sylvie-M. & Huet, Eddy (1999). *Réflexion métalinguistique en langue minorisée: Le cas du créole pour les enfants réunionnais en France*, Bulletin suisse de linguistique appliquée, 69/2, 73-86
- Véronique, Daniel (1994). *Contextes socio-culturels et appropriation des langues secondes: l'apprentissage en milieu social et la créolisation*, Bulletin suisse de linguistique appliquée, 59, 65-83
- Viletta, Rudolf (1981). *Die Regelung der Beziehungen zwischen den schweizerischen Sprachgemeinschaften*, Bulletin CILA - Organe de la Commission interuniversitaire suisse de linguistique appliquée, 33, 42-73
- Vinter, Shirley (1997). *Productions langagières et communication chez le jeune enfant sourd*, Bulletin suisse de linguistique appliquée, 66, 45-68
- Von Flüe-Fleck, Hanspeter (1991). *Hörverstehen in DaF-Lehrmitteln: Vorschläge zum Umgang mit bestehendem Material*, Bulletin CILA - Organe de la Commission interuniversitaire suisse de linguistique appliquée, 53, 79-81
- Vuchinich, Samuel (1979). *Expanding the Comparison Operation in Models of Language Comprehension*, Bulletin CILA - Organe de la Commission interuniversitaire suisse de linguistique appliquée, 30, 49-68



- Waser, Francesca (1984). *Italienisch für Mediziner: Eine Lektion näher untersucht*, Bulletin CILA - Organe de la Commission interuniversitaire suisse de linguistique appliquée, 39, 33-38
- Watts, Richard J. (1981). *Swiss German in English Language Teaching: a Plea for the Dialect*, Bulletin CILA - Organe de la Commission interuniversitaire suisse de linguistique appliquée, 34, 71-80
- Watts, Richard J., Wyler, Siegfried (1977). *Erhebungen zum Englischunterricht an schweizerischen Schulen*, Bulletin CILA - Organe de la Commission interuniversitaire suisse de linguistique appliquée, 25, 9-23
- Wazel, Gerhard (1990). *Der computerunterstützte Sprachunterricht in der Sackgasse?*, Bulletin CILA - Organe de la Commission interuniversitaire suisse de linguistique appliquée, 52, 9-23
- Weber, Fritz (1986). *Ganzheitlicher Französischunterricht auf der Sekundarstufe I. Betrachtungen eines Praktikers*, Bulletin CILA - Organe de la Commission interuniversitaire suisse de linguistique appliquée, 44, 87-93
- Weber, Hans (1970). *Einige Gedanken zu den linguistischen Grundlagen des Fremdsprachenunterrichts*, Bulletin CILA - Organe de la Commission interuniversitaire suisse de linguistique appliquée, 11, 18-32
- Weber, Hans (1972). *Der Pattern Drill*, Bulletin CILA - Organe de la Commission interuniversitaire suisse de linguistique appliquée, 15, 11-21
- Weber, Hans (1974). *Versuch einer Beschreibung des Sprachlabors von seinen Möglichkeiten aus* (+ Kommentar von Th. Ebnetter, Universität Zürich, pp. 79-83), Bulletin CILA - Organe de la Commission interuniversitaire suisse de linguistique appliquée, 20, 67-83
- Weber, Hans (1983). *Synthese des Kolloquiums*, Bulletin CILA - Organe de la Commission interuniversitaire suisse de linguistique appliquée, 37, 102-105
- Weber, Hans (1984). *Neue Möglichkeiten der Sprachlaborarbeit: der Standpunkt des Praktikers*, Bulletin CILA - Organe de la Commission interuniversitaire suisse de linguistique appliquée, 40, 20-25
- Weber, Markus (1990). *Dramatic Communication and the Translation of Drama*, Bulletin CILA - Organe de la Commission interuniversitaire suisse de linguistique appliquée, 52, 99-114

- Weil, Sonia (1995). *Présentation de la situation plurilingue dans l'administration fédérale: un exemple de communication en entreprise*, Bulletin suisse de linguistique appliquée, 62, 35-55
- Weller, Franz Rudolf (1987). *Fachsprache im Fremdsprachenunterricht der gymnasialen Oberstufe*, Bulletin CILA - Organe de la Commission interuniversitaire suisse de linguistique appliquée, 45, 66-94
- Wendt, Michael (1980). *Kommunikative und rezeptive Kompetenz als didaktische und pädagogische Lernziele des schulischen Fremdsprachenunterrichts*, Bulletin CILA - Organe de la Commission interuniversitaire suisse de linguistique appliquée, 32, 5-25
- Weniger, Dorothea (1997). *Wenn der Kanister ein Kaninchen ist und die Ziege ein Schaf: zur Wortfindung und ihren möglichen Störungen*, Bulletin suisse de linguistique appliquée, 66, 185-198
- Werlen, Erika (1991). *Dialekt(e) in Kontakt und Konflikt. Ein empirisches Forschungsprojekt*, Bulletin CILA - Organe de la Commission interuniversitaire suisse de linguistique appliquée, 54, 135-146
- Werlen, Erika (1995). *Migration, Sprachkontakt und Ethnisierung: Deutsche sind nun einmal so. Ethnisierung versus Kommunikationskultur und Mentalität*, Bulletin suisse de linguistique appliquée, 62, 57-74
- Werlen, Erika (1997). *Das Paradigma der Kommunikationskultur. Ein Beitrag zur ethnographischen Erforschung von intra- und interkultureller Kommunikation*, Bulletin suisse de linguistique appliquée, 65, 119-142
- Werlen, Erika, Ernst, Karl (1993). *Zwischen Muttersprache und Fremdsprache: Hochdeutscherwerb in der deutschsprachigen Schweiz. Empirische Zugänge zum schulischen Aspekt*, Bulletin CILA - Organe de la Commission interuniversitaire suisse de linguistique appliquée, 58, 201-212
- Werlen, Iwar (1989). *Kommunikationskulturen in einer Schweizer Stadt*, Bulletin CILA - Organe de la Commission interuniversitaire suisse de linguistique appliquée, 50, 66-74
- Werlen, Iwar (1991). *Mit französischem Akzent sprechen - Analyse eines Beispiels*, Bulletin CILA - Organe de la Commission interuniversitaire suisse de linguistique appliquée, 54, 105-134
- Werlen, Iwar (1993). *Soziolinguistik der Schweiz - Schweizer Soziolinguistik: Zur Einführung*, Bulletin CILA - Organe de la Commission interuniversitaire suisse de linguistique appliquée, 58, 7-15

- Westhoff, Gerard (1991). *Leseverstehen: Lesen, Lernen, Lehren*, Bulletin CILA - Organe de la Commission interuniversitaire suisse de linguistique appliquée, 53, 11-22
- Widdowson, H.G. (1976). *Les Colloques de linguistique appliquée de Neuchâtel (1972-1975). II. Discourse Analysis, Interpretative Procedures and Communicative Language Teaching*, Bulletin CILA - Organe de la Commission interuniversitaire suisse de linguistique appliquée, 23, 56-64
- Widmer, Jean (1993). *Espace public, médias et identités de langue Repères pour une analyse de l'imaginaire collectif en Suisse*, Bulletin CILA - Organe de la Commission interuniversitaire suisse de linguistique appliquée, 58, 17-41
- Wiggli, Hermann (1982). *Fremdsprachenlernen durch Kommunikation. Grundzüge eines didaktischen Konzeptes*, Bulletin CILA - Organe de la Commission interuniversitaire suisse de linguistique appliquée, 35, 42-59
- Wilkins, David (1976). *Notional Syllabuses: theory into practice*, Bulletin CILA - Organe de la Commission interuniversitaire suisse de linguistique appliquée, 24, 5-17
- Willeke, Ottomar (1987). *Fragen, was man nicht weiss. Von der Lehrerfrage zur Schülerfrage*, Bulletin CILA - Organe de la Commission interuniversitaire suisse de linguistique appliquée, 46, 77-94
- Wilss, Wolfram (1987). *Rhetorische und stilistische Textelemente als Gegenstand der Übersetzungsdidaktik*, Bulletin CILA - Organe de la Commission interuniversitaire suisse de linguistique appliquée, 45, 31-43
- Windisch, Uli, Froidevaux, Didier (1993). *Approche anthropologique et socio-linguistique de la question des langues en Suisse*, Bulletin CILA - Organe de la Commission interuniversitaire suisse de linguistique appliquée, 58, 43-67
- Wokusch, Susanne (1991). *(Literarische) Texte lesen - Was Syntax dazu beitragen kann*, Bulletin CILA - Organe de la Commission interuniversitaire suisse de linguistique appliquée, 53, 37-38
- Wokusch, Susanne (1991). *Video im Fremdsprachenunterricht*, Bulletin CILA - Organe de la Commission interuniversitaire suisse de linguistique appliquée, 53, 67-69

- Wokusch, Suzanne (1996). *Recherche et théories en acquisition des langues: quel intérêt pour les enseignant-es?*, Bulletin suisse de linguistique appliquée, 63, 103-106
- Wolff, Jürgen (1994). *Fachtandem: Sprachenaustausch für Fortgeschrittene nach Mass?*, Bulletin suisse de linguistique appliquée, 60, 139-146
- Wolfram, Walt, Friday, William C. (1997). *The Role of Dialect Differences in Cross-cultural Communication: Proactive Dialect Awareness*, Bulletin suisse de linguistique appliquée, 65, 143-154
- Wüest, Jakob (1993). *La Suisse alémanique: un cas de diglossie?*, Bulletin CILA - Organe de la Commission interuniversitaire suisse de linguistique appliquée, 58, 169-177
- Wyler, Siegfried (1970). *Generativ-transformationelle Grammatik und Schulgrammatik*, Bulletin CILA - Organe de la Commission interuniversitaire suisse de linguistique appliquée, 11, 33-51
- Wyler, Siegfried (1979). *Gestaltung und Stellenwert der Lehrmaterialien im Fremdsprachenunterricht: Synthese des Kolloquiums*, Bulletin CILA - Organe de la Commission interuniversitaire suisse de linguistique appliquée, 29, 147-156
- Wyler, Siegfried (1991). *Probleme der Verständigung in mehrsprachigen Gesellschaften*, Bulletin CILA - Organe de la Commission interuniversitaire suisse de linguistique appliquée, 54, 63-72
- Wyler, Siegfried, Blume, P.J., Petter, E.M. & Spinass, S. (1982). *American English at Swiss Gymnasias (secondary education)*, Bulletin CILA - Organe de la Commission interuniversitaire suisse de linguistique appliquée, 36, 68-98
- Wyss, Eva Lia (2000). *Intimität und Geschlecht. Zur Syntax und Pragmatik der Anrede im Liebesbrief des 20. Jahrhunderts*, Bulletin suisse de linguistique appliquée, 72, 187-210
- Zellweger, Rodolphe (1966). *Les exercices d'allemand au laboratoire de langues: deux ans d'expériences*, Bulletin de la Commission interuniversitaire suisse de linguistique appliquée, 1, 36-42
- Zellweger, Rodolphe (1967). *Le laboratoire de langues au service de l'enseignement de l'allemand au gymnase*, Bulletin de la Commission interuniversitaire suisse de linguistique appliquée, 2, 34-38

- Zellweger, Rodolphe (1967). *Deutsche Wortstellung: Duplik... und Ausblick*, Bulletin de la Commission interuniversitaire suisse de linguistique appliquée, 4, 46-53
- Zellweger, Rodolphe (1973). *Zur Kongruenz Verb-abhängiger Infinitive im Französischen und Deutschen. Hinweise aus der Praxis für die Praxis*, Bulletin CILA - Organe de la Commission interuniversitaire suisse de linguistique appliquée, 17, 48-61
- Zellweger, Rodolphe (1975). *Die festen Verb/Substantivgefüge im Deutschunterricht für Frankophone*, Bulletin CILA - Organe de la Commission interuniversitaire suisse de linguistique appliquée, 21, 19-35
- Zellweger, Rodolphe (1981). *Literatur und Literaturgeschichte im Deutsch als Fremdsprache (DaF) - Unterricht an der Hochschule*, Bulletin CILA - Organe de la Commission interuniversitaire suisse de linguistique appliquée, 34, 61-70
- Zellweger, Rodolphe (1982). *Die Modalpartikeln im Deutschunterricht für Frankophone*, Bulletin CILA - Organe de la Commission interuniversitaire suisse de linguistique appliquée, 36, 38-55
- Zesiger, Pascal, Roulet, Eliane, Davidoff, Véronique, Mayor, Claire & Deonna, Thierry (1998). *Neuropsychologie et langage chez l'enfant: quelques illustrations*, Bulletin suisse de linguistique appliquée, 68, 173-185
- Zimmermann, Hansmartin, Werlen, Iwar (1996). *Das Projekt Zweitsprachunterricht im obligatorischen Schulsystem: Konzept, empirische Daten und erste Ergebnisse*, Bulletin suisse de linguistique appliquée, 64, 35-59
- Züger, Katrin (1995). *Übersetzen als wichtiger und vernachlässigter Teilbereich der angewandten Linguistik*, Bulletin suisse de linguistique appliquée, 62, 217-231
- Züger, Katrin (1997). *Interkulturelle Begegnungen in der Translation*, Bulletin suisse de linguistique appliquée, 65, 155-172
- Zürcher-Brahn, Ursula (1967). *Le deuxième Séminaire de linguistique générale et appliquée. Grenoble 1966*, Bulletin de la Commission interuniversitaire suisse de linguistique appliquée, 2, 10-13
- Zürcher-Brahn, Ursula (1967). *Deutsche Wortstellung. Eine Randbemerkung zum Aufsatz von R. Zellweger in Nr. 2*, Bulletin de la Commission interuniversitaire suisse de linguistique appliquée, 3, 16-17